



**6** | **Vyhliadková veža**  
Z novej atrakcie si užijete pohľady na mesto a široké okolie



**9** | **Kino pod hviezdami**  
Evanjelická záhrada sa stala miestom filmových zážitkov



**17** | **Primátorky 2020**  
V rybárskej súťaži padol rekord v množstve ulovených rýb

### MESIAC ÚCTY K STARŠÍM



#### Vážení naši seniori,

v decembri v roku 1990 bol mesiac október vyhlásený Valným zhromaždením Organizácie spojených národov za Mesiac úcty k starším a 1. október za Medzinárodný deň starších. Podľa aktuálnych štatistík žije dnes na celom svete viac ako 600 miliónov seniorov. Na Slovensku je to vyše 900 tisíc obyvateľov vo veku 60 a viac rokov. V našom meste Sabinov je to okolo 2 400 obyvateľov.

Podobne ako ja, všetci určite vnímate, že druhá vlna pandémie koronavírusu zasiahla nielen Slovensko, ale aj náš okres a mesto Sabinov. Počas minulých rokov bolo dobrým zvykom stretnúť a pozdraviť našich seniorov osobne v Mestskom kultúrnom stredisku v Sabinove. Súčasná situácia je však taká neistá, že naozaj nevieme, aké opatrenia budeme musieť dodržiavať zajtra, o týždeň...

Dovoľte mi preto, aspoň touto formou Vám dať najavo našu náklonnosť, lásku a vďaka.

Jeseň je obdobím, kedy príroda maľuje tie najkrajšie obrazy. Krásnym umeleckým dielom plným farieb je i jeseň ľudského života. Plná milých spomienok, zážitkov, ktoré vytvoril sám majster ži-



vot. Hoci na tvárach pribudlo niekoľko vrások, vlasy trochu obeleli no radostných chvíľ a chuti do života s pribúdajúcimi rokmi neubúda.

V živote ste rozdávali lásku, pochopenie, obetavosť. Zaslúžite si, aby sa vám všetko vrátilo v dvojnásobne štedrej miere. Teraz vám vaše chvíle spestrujú vaše deti, vaše vnúčence, ktorým zo srdca odovzdávate lásku a nehu, ale i cenné rady a prežitú skúsenosť. Oni vám za ne rady poďakujú pohladením a vrúcny bozkom.

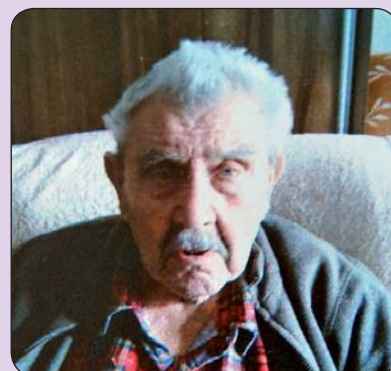
Ja vám chcem poďakovať za vašu celoživotnú prácu, za hodnoty, ktoré ste vytvorili, za poklady, ktorými ste obohatili vaše rodiny, no i naše krásne mesto.

Želám si, aby vás obklopovala vďaka, pozornosť i úcta mladej generácie.

My ostatní, nezabúdajme na pozdrav, ktorý je prejavom priateľstva, zdvorilosti a rešpektu k druhému človeku. Uvoľníme našim skôr narodeným miesto v autobuse, pomôžeme im s nákupom, správajme sa k nim milo a srdečne a uvedomme si, že raz aj my zostaneme...

Vážme si ich prítomnosť, pokiaľ sú s nami a snažme sa im vrátiť aspoň malú časť toho, čo nám oni s takou samozrejmosťou dávajú celý život – lásku a nekončnú starostlivosť.

V mene svojom, i v mene mesta vám úprimne ďakujeme. Buďte ešte dlhé roky medzi nami šťastní, pokojne užite život v kruhu svojich najbližších. Prešli ste jarou, letom života. Nadišla jeseň. Nech je krásna, pokojná, slnečná a vždy bohatá na každodenné radosti a úsmev. «



#### Najstarší Sabinovčan sa dožil 100. narodenín

M. Mervová, foto: rodinný archív

Jeho poznávacím znamením sú fúzky a sivá baretka. Reč je o Jánovi Zabadalovi.

Pán Zabadal je Záhorák srdcom i rečou. Väčšinu života však strávil na východnom Slovensku. Narodil sa 30.9.1920 v obci Holíč otcovi Jánovi a matke Márii. Bol bratom dvoch sestier, a to Štefanie (+92) a Valérie, ktorá zomrela ešte ako dieťa. Otec Ján odišiel za prácou do Kanady. Zvyšok rodiny mal vycestovať za ním. To sa ale nestalo. Dôvodom bola vážna známosť dcéry Štefanie. Rodina teda ostala na Slovensku. Ján Zabadal starší sa vrátil k rodine až ako dôchodca. V Kanade strávil 40 rokov.

Náš jubilant sa v roku 1941 vyučil murárskemu remeslu. Nikdy sa mu ale nevenoval.

Pokračovanie na strane 7 »

## Vyberáme z uznesení MsZ zo dňa 24.9.2020

- **MsZ berie na vedomie** Informáciu o plnení rozpočtu mesta Sabinov k 30.6.2020.

- **MsZ schvaľuje:**

### III. zmenu rozpočtu mesta na rok 2020 v členení podľa príjmov a výdavkov

- Objem bežných príjmov vo výške 11 608 017 €
- Objem bežných výdavkov vo výške 11 494 155 €
- Objem kapitálových príjmov vo výške 2 120 964 €
- Objem kapitálových výdavkov vo výške 2 914 055 €
- Objem príjmových finančných operácií vo výške 1 028 182 €
- Objem výdavkových finančných operácií vo výške 348 953 €

### III. zmenu rozpočtu mesta na rok 2020 v členení podľa programov

P. č.	Názov programu	Bežné výdavky v €	Kapitálové výdavky v €
1.	Služby občanom a iné interné služby	222 574	0
2.	Bezpečnosť	429 476	66 326
3.	Verejné priestranstvá	861 626	45 000
4.	Školstvo	6 069 749	791 115
5.	Sociálna oblasť	1 604 977	0
6.	Občianska vybavenosť	128 762	1 855 754
7.	Kultúra a šport	599 928	155 860
8.	Správa mesta	1 577 063	0
	<b>SPOLU</b>	<b>11 494 155</b>	<b>2 914 055</b>

### III. zmenu rozpočtu mesta na rok 2020 na úrovni hlavnej kategórie ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie

Hlavná kategória ekonomickej klasifikácie	rozpočet 2020
100 Daňové príjmy	5 888 927
200 Nedaňové príjmy	1 173 934
300 Granty a transfery	6 666 120
400 Príjmové operácie	997 857
500 Prijaté úvery, pôžičky a návratné finančné operácie	30 325
<b>príjmy spolu</b>	<b>14 757 163</b>
600 Bežné výdavky	11 494 155
700 Kapitálové výdavky	2 914 055
800 Výdavkové operácie	348 953
<b>výdavky spolu</b>	<b>14 757 163</b>

- **MsZ schvaľuje** prijatie návratnej finančnej výpomoci zo štátnych finančných aktív poskytnutej Ministerstvom financií SR na výkon samosprávnych pôsobností z dôvodu kompenzácie výpadku dane z príjmov fyzických osôb v roku 2020 vo výške 303 349 €.
- **MsZ schvaľuje** zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva v Sabinove č. 138 zo dňa 25.6.2020 v bode Drekos, a.s. za sumu 20 704,92 € nahrádza sumou 22 503,76 €.
- **MsZ schvaľuje** zrušenie Útulku pre občanov ohrozených sociálnym vylúčením na Ul. 17. novembra 50 v Sabinove ku dňu 31.12.2020.
- **MsZ schvaľuje:**
  - v súlade s § 11 ods. 4 písm. c) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení Zmeny a doplnky č. 10/2019 Územného plánu mesta Sabinov, vypracované spoločnosťou Ateliér URBEKO s.r.o., Ing. arch. Vladimír Ligus, so sídlom Konštantínova 3, 080 01 Prešov.

- v súlade s § 11 ods. 4 písm. g/ zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení Všeobecne záväzné nariadenie č. 6/2020, ktorým sa vyhlasuje záväzná časť Zmien a doplnkov č. 10/2019 Územného plánu mesta Sabinov.

- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 7/2020 o niektorých podmienkach držania a vodenia psov na území mesta Sabinov, ktorého návrh tvorí prílohu tohto uznesenia.

- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 8/2020, ktorým sa mení a dopĺňa všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 14/2016 o podmienkach poskytovania dotácií z rozpočtu mesta Sabinov, ktorého návrh tvorí prílohu tohto uznesenia.

- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 9/2020, ktorým sa mení a dopĺňa všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 5/2014o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach v znení všeobecne záväzného nariadenia mesta Sabinov č. 3/2016 a všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 2/2014 o podmienkach poskytovania sociálnej pomoci občanom mesta, ktorého návrh tvorí prílohu tohto uznesenia.

- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 10/2020, ktorým sa mení všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 9/2019 o určení výšky dotácie na prevádzku a mzdy na žiaka základnej umeleckej školy, dieťa materskej školy a žiaka školského zariadenia zriadených na území mesta Sabinov na rok 2020, ktorého návrh tvorí prílohu tohto uznesenia.

- **MsZ berie na vedomie** investičný zámer spoločnosti Architecture and design studio, s.r.o. na výstavbu závodu na spracovanie ovocia na výrobu nápojov, džúsov a sušeného ovocia na roky 2020 - 2022. Mesto Sabinov poskytne všetku potrebnú pomoc pri realizácii investičného zámeru.

- **MsZ schvaľuje nadobúdanie nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, v k. ú. Orkucany:**

**Stavba:** EuroVelo 11 v Prešovskom kraji, úsek Veľký Šariš – Pečovská Nová Ves.

Majetkoprávne vysporiadanie bude riešenie so správcom nehnuteľnosti Slovenský pozemkový fond, Búdková 36, Bratislava v súlade s osobitným predpisom.

Nehnuteľnosti, ktoré sú predmetom vysporiadania sú zastavané cyklochodníkom v rámci projektu Eurovelo, prechádzajúcim katastrálnym územím Sabinov a katastrálnym územím Orkucany. Ide o verejnoprospešnú stavbu. Nadobúdanie nehnuteľného majetku je riešené v súlade s osobitným predpisom.

Náklady spojené s prevodom hradí mesto Sabinov.

- **MsZ schvaľuje** zriadenie záložného práva k nehnuteľnostiam v k. ú. Sabinov – LV č. 2214 v prospech Ministerstva životného prostredia SR, Bratislava - v zastúpení Slovenskej inovačnej a energetickej agentúry, Bajkalská 27, Bratislava.

- **MsZ schvaľuje dlhodobý prenájom nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov – LV č. 104:**

V prospech neziskovej organizácie Poliklinika Sabinov, n. o., Sabinov do 31.08.2030 za symbolické nájomné 1 € ročne.

Prenájom je riešený v súlade s § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov – prípad osobitného zreteľa, o ktorom mestské zastupiteľstvo rozhodne trojpätinovou väčšinou všetkých poslancov.

Dôvod hodný osobitného zreteľa: poskytovanie zdravotnej starostlivosti v súlade so zákonom č. 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení neskorších predpisov prostredníctvom neziskovej organizácie so 100 % majetkovou účasťou mesta Sabinov.

Dôvod hodný osobitného zreteľa spočíva v tom, že mesto Sabinov má v zmysle ustanovenia § 4 ods. 3 písm. h) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení povinnosť okrem utvárania a chránenia zdravých podmienok a zdravého spôsobu života a práce obyvateľov obce, chrániť životné prostredie, ako aj utvárať podmienky na zabezpečovanie zdravotnej starostlivosti, na vzdelávanie, kultúru, osvetovú činnosť, záujmovú umeleckú činnosť, telesnú kultúru a šport.

Predmet nájmu bude v súlade s vyššie uvedeným využívaný na zabezpečovanie zdravotnej starostlivosti v súlade s osobitným predpisom a to najmä na účel predpokladaný ustanovením § 4 ods. 3 písm. h) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení.

► **Celé znenia uznesení MsZ, hlasovania, zápisnicu a zvukový záznam z priebehu MsZ nájdete na:**

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/uznesenia.html>  
<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/hlasovanie.html>  
<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zvukove-zaznamy-msz.html>  
<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zapisnice.html>

## MESTO Sabinov

Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

### ZVEREJNENIE ZÁMERU PRIAMEHO PREDAJA NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU MESTA

v zmysle § 9a a násl. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

#### Nehnutelnosť nachádzajúca sa v k. ú. Drienica, LV č. 863:

- pozemok CKN p. č. 1575/10 ostatná plocha o výmere 263 m<sup>2</sup>,
- pozemok CKN p. č. 1620/191 ostatná plocha o výmere 230 m<sup>2</sup>,
- pozemok CKN p. č. 1620/192 ostatná plocha o výmere 22 m<sup>2</sup>,

podľa Geometrického plánu č. 68/2020 úradne overený Okresným úradom Sabinov odbor katastrálny pod č. G1-351/2020 zo dňa 7.7.2020.

Uvedené parcely sa nachádzajú v rekreačnej oblasti Drienica, mimo zastavaného územia obce. Dva z týchto pozemkov sú brehy nádrže na vodu slúžiace na výrobu umelého snehu v zime a jeden pozemok pod betónovou priehradou na výustnom objekte.

Minimálna kúpna cena je 8,20 €/m<sup>2</sup> v zmysle znaleckého posudku č. 68/2020 zo dňa 25.7.2020.

Zájemcovia môžu písomne predložiť cenovú ponuku v zalepenej obálke s uvedením adresy a s označením „Neotvárať – priamy predaj Drienica, najneskôr v lehote do 19. októbra 2020 do 11.00 h.

Podanie môže byť zaslané poštou alebo doručené osobne v úradných hodinách do podateľne Mestského úradu v Sabinove, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov.

## ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV

(zvereného do správy

Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

#### Plocha v predsáli kinosály Kina Torysa v MsKS v Sabinove

**Predmet nájmu:** plocha v predsáli kinosály Kina Torysa v MsKS v Sabinove na prvom poschodí o výmere 5 m<sup>2</sup>.

**Minimálna cena nájmu:** 47,00 € / m<sup>2</sup> / rok.

**Účel nájmu:** prevádzkovanie stánku za účelom predaja popcornu, cukroví a nápojov.

**Doba nájmu:** od 01.01.2021 do 31.12.2022.

V cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájmu (najmä elektrická energia, vodné a stočné).

**Nájomné za rok 2021:** splatné v dvoch termínoch - do 30.6.2021 za mesiace január až jún a do 31.12.2021 za mesiace júl až december.

**Nájomné za rok 2022:** splatné v dvoch termínoch - do 30.6.2022 za mesiace január až jún a do 31.12.2022 za mesiace júl až december.

Vzor nájomnej zmluvy je uvedený na webovej stránke [www.kulturnestredisko.sk](http://www.kulturnestredisko.sk).

**K uvedeným nehnuteľnostiam môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote do 30.11.2020 do 15.00 h** (cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr 30.11.2020 už zapísaná v registratúrnom deníku MsKS). **Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu:** Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, J. Borodáča 18, 083 01 Sabinov resp. podať osobne s vyznačením „**Neotvárať - zámer priameho prenájmu – plocha v predsáli Kina Torysa**“.

Súčasťou cenovej ponuky je potrebné priložiť v zmysle zákona Slovenskej republiky č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý najmä v § 19 – 30 upravuje práva dotknutej osoby v oblasti spracovania osobných údajov, vyjadrený súhlas MsKS so spracovaním poskytnutých osobných údajov uvedených v zámere.

#### Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- kedykoľvek meniť podmienky zámeru alebo zrušiť tento zámer,
- o zrušení zámeru budú navrhovatelia, ktorí podali návrhy písomne upovedomení,
- zrušenie zámeru bude zverejnené na stránke [www.kulturnestredisko.sk](http://www.kulturnestredisko.sk),
- predĺžiť lehotu na oznámenie výberu najvhodnejšej cenovej ponuky,
- odmietnuť všetky predložené cenové ponuky.

Blížšie informácie poskytnete: Jozef Váhovský, tel. č. 0905 275 990.





## VÝZVA MESTA SABINOV JESENNÉ UPRATOVANIE

V súvislosti s príchodom jesene vyzýva MESTO SABINOV občanov mesta, samosprávy pri bytových domoch, jednotlivé školy a podnikateľské subjekty pôsobiace v meste, aby v rámci jesenného upratovania prispeli k skrášleniu okolia svojich domov, škôl a podnikov a zároveň tým prispeli aj k celkovému skvalitneniu životného prostredia v meste.

Z tohto dôvodu budú **od 23.10.2020 do 31.10.2020** rozmiestnené **veľkokapacitné kontajnery na týchto stanovištiach:**

### 1. Sabinov

Ul. Ovocinárska, smer Červená Voda

### 2. Sabinov

Ul. Pod Švabľovkou, záhradkárská osada

### 3. Sabinov

Ul. Priemyselná štvrť, pri Jednote

### 4. Sabinov

cintorín, pri Dome smútku

### 5. Sabinov

Ul. 17. novembra, pri útulku pre bezdomovcov

### 6. Sabinov

Ul. 17. novembra, pri kaplnke

### 7. Sabinov

Ul. gen. Svobodu, začiatok ulice

### 8. Sabinov

na križovatke ulíc Jesenského a Fábryho

### 9. Sabinov

Ul. Novomeského

### 10. Sabinov

Ul. Moyzesova, smer vysielač oproti domu Moyzesova 99

### 11. Sabinov

Ul. Moyzesova, bývalý zberný biodvor na konári

### 12. Sabinov

Ul. Nezabudova, pri regulačke plynu

### 13. Sabinov

Ul. Jakubovanská, medzi bytovým domom č. 1 a 2

### 14. Sabinov

Ul. Jakubovanská, medzi bytovým domom č. 3 a 4

### 15. Sabinov

križovatka ulíc Moyzesova a Cirbusovej

### 16. Sabinov

križovatka ulíc Nezabudova a Severná

### 17. Sabinov

Ul. Severná, na začiatku lokality Telek

### 18. Sabinov

Ul. Severná, na konci lokality Telek

### 19. Sabinov

križovatka ulíc Levočská a K Poľnému mlynu, obmena Hliník

### 20. Sabinov

Ul. Jilemnického, pri bitúnku

### 21. Sabinov

Ul. Štúrova, pri trati

### 22. Sabinov

Ul. Komenského, medzi záhradkami

### 23. Orkucany

Ul. Prídavkova, pri bývalom komíne

### 24. Orkucany

Ul. Kvetná, Hliník

### 25. Orkucany

Ul. Višňová, pri ČOV

### 26. Orkucany

Ul. Jarková, bývalý zberný biodvor na konári

### 27. Orkucany

Ul. Mudroňova

Do veľkoobjemových kontajnerov ukladajte hlavne veľkorozmerný odpad (rozobraté skrine, stoly, WC misy atď.).

Chceme požiadať obyvateľov, aby **orezané konáre ukladali na stanovištia vedľa kontajnerov**. Tieto konáre budú naložené autom s mechanickou rukou a následne odvezené na zhodnotenie.

Drobný stavebný odpad je možné odovzdať v zmysle Všeobecne záväzného nariadenia na zbernom dvore na Hollého ul. č. 35 v Sabinove, kde je umiestnený a označený kontajner na tento odpad.

K drobnému stavebnému odpadu, ktorý vyprodukujú občania, patria **zmesi betónu, tehál, obkladačiek, dlaždíc, keramiky a pod.**

**Upozorňujeme obyvateľov mesta, že do veľkokapacitných kontajnerov je zakázané dávať pneumatiky, nebezpečný odpad ako akumulátory, autobatérie, oleje, žiarivky, obaly z farieb, elektroodpad - typu chladničky, mrazničky, sporáky, televízory, osobné počítače. Nepatria tam ani sklo, kovy, plasty, textil a papier.**

**Takýto odpad môžu obyvatelia Sabinova uložiť na zbernom dvore v areáli firmy VPS, s.r.o. na Hollého ul. č. 35 v Sabinove.**

Kontajnery **nie sú určené pre podnikateľské subjekty**, tie sú povinné zbavovať sa odpadov v súlade so zákonom na vlastné náklady.

**Dodržiavanie pravidiel pri nakladaní s odpadom bude monitorované prostredníctvom kamerového systému, fotopascami a kontrolami mestskou políciou.**

Prevádzkové hodiny celoročne otvoreného zberného dvora sú:

**Pondelok 8.00 – 14.00 h**

**Utorok 8.00 – 14.00 h**

**(zimné obdobie od 1.11. do 31.3.)**  
**11.00 – 17.00 h**

**(letné obdobie od 1.4. do 31.10.)**

**Streda 8.00 – 14.00 h**

**Štvrtok zatvorené**

**Piatok 8.00 – 14.00 h**

**Sobota 8.00 – 11.00 h**

V prípade naplnenia jednotlivých VKK je potrebné kontaktovať vývozcu odpadov, firmu Marius Pedersen, a.s. na tel. číslo 051/452 08 42 alebo MsÚ - odd. KS na tel. č. 051/48 80 417 v pondelok až štvrtok do 15.00 h a v piatok do 13.00 h. <<

## Návšteva štátnej tajomníčky Ministerstva dopravy a výstavby SR

Text a foto: Juraj Vrabel ml.

Mesto Sabinov navštívila 28. augusta 2020 štátna tajomníčka Ministerstva dopravy a výstavby SR Katarína Bruncková. Po pietnom akte kladenia vencov pri príležitosti 76. výročia SNP sa so svojimi spolupracovníkmi presunula do budovy MsÚ, kde rokovala so zástupcami mesta a okolitých obcí a spoločne prebrali otázky týkajúce sa jej rezortu. Rokovalo sa o podpore nájomného bývania, kde badať zvýšený dopyt po nájomných bytoch. Uvažuje sa aj nad novými opatreniami, ktoré budú motivačné pre osoby z verejného, ale aj súkromného sektora k obstarávaniu nájomného bývania. Zároveň vláda plánuje podporiť obstarávanie sociálnych služieb. V súčasnej dobe sa pripravuje návrh novely zákona 150/2013 Z.z. o Štátnom fonde rozvoja bývania v znení neskorších predpisov, ktorý navrhuje úpravu podmienok na obstaranie nájomných bytov. Mali by sa zlepšiť podmienky pre získanie úveru na obstaranie technickej infraštruktúry k nájomným bytom. Ak sa schvália navrhované zmeny, tak mesto môže výhodnejšie financovať výstavbu nájomných bytov. V diskusii sa ďalej hovorilo o konkrétnych otázkach, pričom podnety šli od samotných zástupcov obcí. <<



## Mesto Sabinov

### Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

Mesto Sabinov, ďalej len ako „**Vyhlasovateľ**“ týmto v zmysle zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a podľa § 281 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva Mesta Sabinov č. 144 zo dňa 25.6.2020

vyhlasuje

#### OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

**o najvhodnejšie návrhy na predaj nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, zapísanej na LV č. 2214:**

- pozemok CKN p. č. 589 zastavaná plocha a nádvorie o výmere 376 m<sup>2</sup>, ktorý sa nachádza na Ulici SNP v Sabinove.

#### I. Podmienky účasti v súťaži:

- potvrdenie Mesta Sabinov, že navrhovateľ nie je dlžníkom voči Mestu Sabinov na daniach, poplatkoch a iných platbách.

#### II. Obsah súťažných návrhov:

Účastníci, ktorí majú záujem zúčastniť sa tejto obchodnej verejnej súťaže, sú povinní predložiť vyhlasovateľovi:

1. Návrhy kúpnej ceny nehnuteľnosti, ktorá je predmetom súťaže, pričom min. kúpna cena je stanovená vo výške 32,60 €/m<sup>2</sup>.
2. Doklady v zmysle článku I. - podmienky účasti v súťaži.

#### III. Kontaktná osoba vyhlasovateľa:

Mária Rohaľová, OPaSM, tel.: 051/4880423, 0905 789 515

#### IV. Termín obhliadky:

Informácie poskytuje Mestský úrad, oddelenie právne a správy majetku, Námestie slobody 57, Sabinov, tel. 051/4880423 alebo 0905 789 515. Záujemcovia si môžu dohodnúť termín obhliadky na vyššie uvedených telefónnych číslach v pracovných dňoch počas pracovnej doby, v čase od 8.00 h do 15.00 h (s výnimkou piatku).

#### V. Spôsob podávania súťažných návrhov:

Navrhovatelia sú povinní doručiť alebo zaslať záväzné súťažné návrhy v zalepenej obálke s označením:

„SÚŤAŽ - SNP - NEOTVÁRAŤ“ na adresu: Mesto Sabinov, Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov alebo osobne v podateľni MsÚ - v centre prvého kontaktu pre občanov na adrese - Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov.

#### VI. Lehota na podávanie súťažných návrhov:

Záväzné súťažné návrhy je možné podávať v termíne do 19. októbra 2020 do 11.00 h.

Do súťaže nemožno zaradiť návrhy, ktoré boli predložené po termíne určenom v týchto súťažných podmienkach, ani návrhy, ktorých obsah nezodpovedá týmto súťažným podmienkam. Navrhovatelia v plnej miere znášajú všetky náklady spojené s ich účasťou v súťaži a nemajú nárok na náhradu týchto nákladov.

#### VII. Záväzné podmienky obchodnej verejnej súťaže:

- kúpna cena min. 32,60 €/m<sup>2</sup>,
- splatnosť kúpnej ceny 30 dní od podpisania kúpnej zmluvy,
- navrhovateľ musí mať uhradené všetky záväzky voči vyhlasovateľovi.

#### VIII. Vyhlásenie výsledkov súťaže, lehota na oznámenie vybraného návrhu:

Výsledky súťaže budú zverejnené na internetovej stránke mesta [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk) Úspešným účastníkom v tejto obchodnej verejnej súťaži môže byť iba jeden účastník súťaže. Navrhovateľ, ktorý podal víťazné návrhy bude upovedomený písomne najneskôr v lehote 10 dní

od zverejnenia výsledkov súťaže na internetovej stránke mesta Sabinov. Ostatní navrhovatelia, ktorí v súťaži neuspeli budú o tejto skutočnosti upovedomení písomne.

#### IX. Ďalšie podmienky súťaže:

- Vyhlasovateľ má právo vybrať najvhodnejšiu ponuku, ktorá spĺňa záväzné podmienky súťaže a bola predložená v termíne určenom na podávanie návrhov.
- Návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia termínu určeného na podávanie návrhov.
- Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na súťaži.
- Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže, zrušiť súťaž alebo neprijíť ani jednu ponuku.
- Navrhovateľ hradí náklady spojené s vytýčením prevádzaných nehnuteľnosti
- Náklady súvisiace s prevodom hradí navrhovateľ ( znalecký posudok a správny poplatok k návrhu na vklad).

#### X. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- Kedykoľvek zrušiť túto obchodnú verejnú súťaž, predĺžiť lehotu na oznámenie vybraného návrhu alebo akokoľvek inak zmeniť vyhlásené podmienky tejto súťaže; o zrušení súťaže alebo o predĺžení lehoty na oznámenie vybraného návrhu alebo o inej zmene vyhlásených podmienok tejto súťaže budú navrhovatelia, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení a zároveň budú tieto skutočnosti zverejnené na úradnej tabuli mesta Sabinov a na internetovej stránke mesta [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk).
- Odmietnuť všetky predložené súťažné návrhy.
- Vyradiť súťažný návrh z tejto obchodnej verejnej súťaže v prípade zistenia neúplnosti súťažného návrhu z hľadiska požiadaviek Vyhlasovateľa uvedených v týchto podmienkach súťaže.

## Zverejnenie zámeru priameho prenájmu nehnuteľného majetku mesta

v zmysle § 9a a nasl. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

#### Nehnutelnosť nachádzajúca sa v k. ú. Sabinov, zapísaná na LV č. 2214:

- pozemok CKN p. č. 5244 zastavaná plocha a nádvorie o výmere 8128 m<sup>2</sup>, z ktorého časť bude predmetom prenájmu o výmere cca 45 m<sup>2</sup>.

Uvedená nehnuteľnosť sa nachádza na Komenského ulici v Sabinove.

Zámerom prenájmu je vybudovanie spevnených plôch v súvislosti s rekonštrukciou prevádzkovej budovy so súp. číslom 1810, na p. č. 629/98.

Nájomné je určené podľa Cenníka schváleného uznesením MsZ č. 273 zo dňa 14.12.2017 a stanovené vo výške 2,00 €/m<sup>2</sup>/rok.

Záujemcovia môžu predložiť cenovú ponuku písomne v zalepenej obálke s označením

„Neotvárať – priamy prenájom KOM“, najneskôr v lehote do 19. októbra 2020 do 11.00 h, osobne do podateľne v úradných hodinách Centra prvého kontaktu Mestského úradu v Sabinove na Námestí slobody č. 57 v Sabinove alebo poštou na adresu MsÚ.



## Vyhliadková veža na Šanci oficiálne otvorená

Sabinov sa môže pochváliť novou dominantou, a to vyhliadkovou vežou, ktorá sa nachádza na kopci Šanec. Oficiálne otvorenie začalo ľudovou piesňou v krásny snečný pondelok 14. septembra.

M. Mervová, foto: Diamond Art

Pod nej nasledoval príhovor primátora mesta Michala Repaského, v ktorom privítal hostí, priblížil detaily výstavby veže a poďakoval všetkým, ktorí sa ako koľvek na realizácii veže podieľali. Po primátorovi sa ujal slova poslanec NR SR - Jozef Lukáč, ktorý neskrýval svoje nadšenie z tohto projektu: „**Verím, že táto vyhliadka bude slúžiť dlhé roky všetkým obyvateľom nielen Sabinova, ale aj obyvateľom celého Prešovského kraja.**“ Tretím príhovorom bolo požehnanie, ktoré udelil veži dekan gréckokatolíckej farnosti v Sabinove Slavomír Palfi. „**Táto posviacka je asi práve o tom, aby toto bolo miesto, kde ľudia nájdu Boha skrze krásu prírody,**“ vysvetlil duchovný otec. Po posviacke k sebe primátor mesta prizval svojho predchodcu Petra Molčana a poslanca Lukáča na slávnostné prestrihnutie pásky a sprístupnenie verejnosti.

### ZAÚJMAVOSTI O VEŽI

Iniciátorom projektu rozhladne je mesto Sabinov. S projektovou dokumentáciou začalo mesto už v roku 2018. Nasledovali rokovania s letiskom Ražňany. Predmetom bolo samotné

umiestnenie a výška veže. Na výstavbu mesto čerpalo z finančných prostriedkov, ktoré vyčlenil Úrad vlády SR na výjazdovom rokovaní v roku 2018. Výška finančnej podpory na podporu cestovného ruchu v regióne predstavovala 50 000 €.

Vyhliadková veža sa nachádza v nadmorskej výške 465 m. Pri jej návšteve si môžete vychutnať pohľad na Šarišský hrad, Slanské vrchy, Čergovské pohorie či Jakubovansku priehradu. Umiestnenie veže a celková výška 11 metrov je dôsledkom obmedzení Dopravného úradu v Bratislave. Dôvodom tohto obmedzenia je blízkosť letiska Ražňany a bezpečnosť leteckej prepravy. Veža sa totižto nachádza v zostupnom pristávacom oblúku dráhy lietadiel.

S výstavbou veže sa začalo v máji tohto roku. Približne na mesiac sa práce zastavili kvôli nepriaznivému počasiu. Celková dĺžka prác trvala zhruba 4 mesiace. Stavba prešla hĺbkovou impregnáciou a trojnásobným ošetrovaním dreva, „**aby sa z nej tešili aj deti našich pravnúčat,**“ ako povedal primátor vo svojom príhovore.

### ČO NA TO SABINOVČANIA?

„**Všetko, čo slúži pre dobro človeka, je dobré.**“ Takýto názor vyjadril gréckoka-



tolický kňaz Jozef Voskár, ktorý sa akcie zúčastnil. Sabinovčania sú z vyhliadkovej veže nadšení. „**Je to veľmi pekné, a najmä výhodné pre mamičky s deťmi, keďže nie je fyzicky náročné sa sem dostať.**“ Jediné negatívum, ktoré spomenuli, je výška veže: „**Škoda, že veža nie je vyššia, ale aj tak je super, že to tu je.**“ A čo prajú veži Sabinovčania? „**Dúfam, že tu začne chodiť veľa ľudí, ktorí si budú vážiť túto stavbu. Že si to užijú, oddýchnu a pokojujú sa nádherným výhľadom. A pevne verím, že v najbližšom období pribudnú altánky, atrakcie pre deti a smetné nádoby, aby to bolo všetko okej.**“ <<

## Týždeň dobrovoľníctva 2020

text a foto: Juraj Vrábel ml.

Týždeň dobrovoľníctva je aktivitou, ktorá sa v našom meste nekonala prvýkrát. Dňa 17. septembra 2020 sa do tejto aktivity zapojilo aj 20 zamestnancov MsÚ. Po úvodnom stretnutí v priestoroch úradu boli poskytnuté zúčastneným ochranné a pracovné prostriedky a taktiež igelitové vrecia na zber odpadu. Zároveň sa všetci rozdelili do skupín, pričom každá skupina mala na starosti iný úsek. Každý vedúci skupiny dostal navyše aj farebne rozlíšené vrecia pre prípad, ak účastníci pri výkone dobrovoľníckej činnosti nájdu odpad, ktorý je vhodný na separáciu. Na vybraných úsekoch sa zbierali odpadky. Čistilo sa okolie cyklochodníka, rieky Torysa, športového areálu, či lesoparku Švabľovka. Spolu bolo vyzbieraných 6 vriec odpadu. Zapojili sme sa takto do dobrovoľníckych činností, ktoré ponúkli jednotlivé organizácie v rámci väčšieho projektu, ktorý organizačne zabezpečuje Prešovské dobrovoľnícke centrum - o.z. a v roku 2020 koordinuje v Prešovskom kraji už jeho 13. ročník. Výzvu taktiež prijali

iné mestá a dediny v celom kraji. Cieľom Týždňa dobrovoľníctva, ktorý prebiehal od 16. do 22. septembra 2020, bolo urobiť niečo pozitívne pre svoje okolie. Tento ročník bol prezentovaný aj mediálne a akcia mala celonárodný charakter. Z hľadiska pôsobnosti v našom kraji to prinieslo rôznorodé dobrovoľnícké aktivity pre širokú verejnosť. A hoci bola potrebná predošlá registrácia, našli sa aj jednotlivci, ktorí síce na papieri neboli registrovaní, no radi vo svojom voľnom čase investovali čas a energiu pre skrášlenie okolia.

Aktivity boli taktiež rôzneho charakteru a neboli všade zamerané len na čistenie. Patrí tam totiž aj návšteva, rozvoz stravy starším ľuďom, či iné aktivity v sociálnej oblasti. Záujem o túto kampaň bol toho roku väčší, čo tešilo aj organizátorov, ale aj zúčastnených. Na Slovensku túto kampaň organizuje Platforma dobrovoľníckych centier a organizácií. Týždeň dobrovoľníctva 2020 je realizovaný s podporou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR a organizácie Iuventa - Slovenský inštitút mládeže. <<



Pokračovanie z prvej strany »

Bojoval v 2. svetovej vojne, zúčastnil sa aj Slovenského národného povstania. Po skončení vojny absolvoval Odbočku školy členov národnej bezpečnosti na skúšku u Pohotovostného oddielu národnej bezpečnosti Bratislava II. V Hermanovciach pri Sabinove sa uplatnil ako vyšetrovateľ. Za svoju prácu dostal aj ocenenie ako najúspešnejší vyšetrovateľ za Prešovský kraj. Po odchode z Policajného zboru sa zamestnal v Jednote Prešov, kde pracoval na rôznych pozíciách až do dôchodku.

Čo sa týka osobného života, v roku 1949 sa oženil s Annou Žembovou. Práve táto udalosť, ako tvrdí, ho v živote ovplyvnila najviac. Z manželstva pochádzajú deti Beáta, Jozef a Ján. Momentálne sa teší zo 7 vnúčat a 13 pravnúčat. Pán Ján obľubuje tradičné slovenské jedlá, špeciálne

zabíjačkové maškrty ako slanina, oškvarky, masť či huspenina. Nepohrdne ani dobrou polievkou. Medzi jeho záujmy v mladosti patrilo včelárstvo i zbieranie známok. Prostredníctvom nich sa podozvedal zaujímavosti o celom svete. V súčasnosti si rád pozrie film s francúzskym hercom Louisom de Funèsom či dvojicu v zložení Bud Spencer a Terence Hill.

Za zmienku stojí aj zaujímavosť, že v Holíči žil na Moyzešovej ulici. Tá je súčasťou jeho života aj posledných 5 rokov, keďže žije na Moyzešovej ulici v „štorgeneračnom dome“ so synom, nevestou, vnučkou s manželom a pravnučkou Majkou.

Recept na dlhovekosť nemá. Hovorí, „že to prináša život.“ A čo odkazuje mladej generácii? „Majú sa mať radi a neštváť sa jeden proti druhému.“

My s ním súhlasíme a prajeme mu ešte veľa elánu a energie do ďalších rokov jeho života. :) <<



Výstava výtvarných prác ľudí s telesným a ťažkým telesným postihnutím

## „SVET, AKO HO VIDÍME MY“

12. ročník, II. kolo - Sabinov

Záštitu nad podujatím prevzal primátor mesta Sabinov Ing. Michal Repaský

konanie výstavy: **7. 10. 2020 – 28. 10. 2020**  
Kultúrne centrum Na Korze,  
nám. Slobody 100, Sabinov

vernissáž: **7. 10. 2020 o 10.00 hod.**

otváracie hodiny: **utorok – piatok 09.00 – 17.00**  
telefón: **0911 499 678**



Projekt je realizovaný s finančnou podporou MK SR – program Kultúra znevýhodnených skupín 2020

### ČO NEPATRÍ DO TRIEDENÉHO ZBERU POZOR NA ČASTÉ CHYBY

**ZDRAVOTNÍCKY A INFEKČNÝ MATERIÁL**

Použitie jednorazové rúška, respirátory ani rukavice nepatria do triedeného zberu. Vložte ich do plastovej tašky alebo vreca, pevne ho uzavrite a vyhodte do zmesového odpadu.

Inzulínové perá a injekčné striekačky sú považované za nebezpečný odpad, s ktorým nemožno ďalej manipulovať. Je potrebné ich odovzdať v lekárni. To isté platí pre nespotrebované lieky po expirácii. Na triediacej linke pracujú ľudia, ktorí sú vystavení priamemu styku s odpadom a hrozí im riziko poranenia alebo nákazy. Budme k nim ohľaduplní.

**ZVÝŠKY OLEJOV A POTRAVIN**

Odpad síce netreba umývať, ale mal by obsahovať čo najmenej nečistôt. Kuchynský olej je možné odovzdať na čerpacích staniaciach, rastlinné zvyšky potravín sa dajú kompostovať, alebo odovzdať v rámci zberu biologicky rozložiteľného odpadu.

**PLAST – ČO DOŇ NEPATRÍ**

Aj keď sa niekedy môže zdať, že ide o plastový odpad, zamyslime sa, či naozaj patrí do triedeného zberu plastov. Nepatria tam napríklad odevy ani obuv, i keď sú vyrobené z plastu. Rovnako tak žalúzie, hadice od vysávača, maliarske potreby, kolieskové korčule, koberce ani vence z cintorína. Všetok tento odpad je potrebné odniesť na zberný dvor.

**VEĽKOOBJEMOVÝ A STAVEBNÝ ODPAD**

Drobný stavebný odpad (napr. betón, tehly, dlaždice) a veľkoobjemový odpad (starý nábytok, umývadlá, koberce a pod.) patria na zberný dvor, prípadne si treba počkať na zber veľkoobjemového odpadu.

**PAPIER – ČO DOŇ NEPATRÍ**

Jednorazové plienky, ale ani mastný mokry či znečistený papier nepatria do triedeného zberu papiera. Môžu totiž znehodnotiť ostatný vytriedený obsah, ktorý sa už nebude dať spracovať.

**ELEKTROODPAD**

Nepotrebné domáce spotrebiče (televízory, elektrické náradie a pod.) patria na zberný dvor, alebo ich môžete odovzdať v predajniach elektrospotrebičov, prípadne do zberných nádob na to určených.

**AK SPRÁVNE TRIEDIME**

SVET JE KRAJŠÍ  
MAJTE NA PAMÄTI NASLEDOVNÉ PRAVIDLÁ  
A INFORMUJTE O NICH AJ SVOJICH OBYČIANOV.

**OBLEČENIE**

Odev, obuv, handry a plyšové hračky môžete vytriediť do kontajnerov určených na oblečenie alebo odniesť na zberný dvor.

**1. SNAŽTE SA ODPAD NETRIEDIŤ VŇEBE.**

**2. ZÁCHOVNANÉ OBYAJE NEPATRIA DO KOŠA, VRÁTEĽ KŤ DO PREDAJNE.**

**3. DOORŇAVAJTE FARBY ABECEU TRIEDENIA.**  
SKLÍ PATRÍ ZELENÁ, PAPIERU MODRÁ, PLASTOM ŽLTÁ, KOVOM ŽERVENÁ A NÁPOJOVÝM KARTÓNOM ORANŽOVÁ FARBA. NAPŮVĚ VÁM AJ OZNAČENIE NA OBYAJE.

**4. LEN VYTRIEDENÝ ODPAD SA DÁ ZHOVDŇODIŤ A RECYKLOVAŤ.**

**5. TRIEDĚTE ODPAD, OPLAŤ SA TO. ZA VYTRIEDENÝ ODPAD OBYAJE NEPLAŤ.**  
JEHO ZBER HRADIA VYPROBŮVIA PROSTREDNĚCTVOM OZEV ENVI - PAK.

**6. OBYAJE OZNAČENÉ PATRÍ DO TRIEDENÉHO ZBERU.**

**www.TRIEDIME.sk**   **www.ENVI-PAK.sk**   **www.VEZMISLI.MA**

## MENÍME PRÁCU NA ÚSPECH

VYUŽITE SVOJE KOMUNIKAČNÉ SCHOPNOSTI  
A STAŇTE SA PÁNOM SVOJHO ČASU

**HLADÁ SA  
OBCHODNÝ  
ZÁSTUPCA  
PRE OBLASŤ  
SABINOV  
A PREŠOV**

- FLEXIBILNÝ PRACOVNÝ ČAS
- MOTIVUJÚCE PLATOVÉ OHODNOTENIE
- MOŽNOSŤ VZDELÁVANIA
- A PRACOVNÉHO RASTU
- TECHNICKÉ VYBAVENIE

KONTAKTUJTE NÁS:  
Bc. HELENA VAŇOVÁ  
územná riaditeľka  
0907 941 963  
helena.vanova@fopss.sk

**PSS**  
PRVÁ STAVEBNÁ  
SPORITELŇA



## Príprava Komunitného plánu sociálnych služieb na roky 2021–2027

Oddelenie sociálnych služieb

**P**red piatimi rokmi sme v zmysle legislatívy a následnom prenose kompetencií aj v sociálnej oblasti spracovali Komunitný plán rozvoja sociálnych služieb do roku 2020. Mnohé opatrenia spoločne s partnermi verejného a neverejného života sa nám podarilo úspešne realizovať a tým skvalitniť život občanom ohrozených sociálnym, zdravotným alebo vekovým statusom.

Našou snahou pre nové obdobie 2021 až 2027 je prostredníctvom komunitného plánovania podporiť a skvalitniť už doteraz existujúce sociálne služby a zároveň navrhnuť chýbajúce zariadenia, či zriadiť nové služby. K týmto cieľom je potrebné alokovať predovšetkým finančné zdroje a pripraviť nové kvalifikované ľudské zdroje s patričným výškolením

a s praxou. Zabezpečenie tohto procesu je náročné a bude potrebné to zapracovať do nasledujúcich ročných rozpočtov mesta aj s pomocou využitia eurofondov z príslušných operačných programov.

Na spracovaní komunitného plánu sa budú podieľať členovia pracovných skupín, zástupcovia organizácií, či vy, občania nášho mesta svojimi konkrétnymi návrhmi a postrehmi. Tento koncepčný materiál bude návodom, ako máme napredovať v sociálnej oblasti do roku 2027 v našom meste. Zrealizované opatrenia by mali priniesť benefity najmä pre tých ľudí a ich rodiny, ktorí to najviac potrebujú.

Komunitný plán sociálnych služieb bude po jeho spracovaní zverejnený na webovej stránke mesta na pripomienkovanie, ale radi uvítame vaše pripomienky, návrhy a nápady ku komunitnému plánovaniu v písomnej forme: MsÚ, Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov, mailom na adresu: gabriela.harcarikova@sabinov.sk, telefonicky: 051/4880 418, 0917 620 019 alebo osobne na uvedenej adrese.

Tešíme sa na spoluprácu! «

## Pomôžme novej publikácii

Juraj Vrábek ml.

**A**ktuálne sa v rámci projektu pracuje na hodnotnej historickej publikácii, ktorá predstaví naše mesto trochu v netradičnom duchu. Pôjde o historické hradby, ktoré sa zachovali z pôvodného opevnenia. Na tejto publikácii sa môžete podieľať aj vy. Možno

totiž máte vo svojej rodinnej zbierke fotografie, ktoré tieto archeologické skvosty zvečnili. Boli by sme radi, ak by ste sa s nimi podelili, aby tak naša spoločná história nezapadla prachom a bola na osoh všetkým. Ak teda nájdete v rodinnom archíve staršiu fotografiu našich hradieb, neváhajte nám ju zapožičať, kontaktovať nás môžete počas úradných hodín na telefónnom čísle 051/4880 433. «

## Rekonštrukcia rozvodov tepla a teplej vody

V septembri 2019 sme úspešne uviedli do prevádzky nový teplovod, ktorým sme prepojili kotolne Centrum I na Ul. Pod Švabľovkou 5 a Centrum II na Ul. Mieru 8. Splnili sme tak cieľ projektu, ktorým bolo efektívne využívanie biomasového kotla, umiestneného v kotolni Centrum I a tým zvýšenie úspory primárnych energetických zdrojov v systémoch centralizovaného zásobovania. Projekt bol spolufinancovaný Slovenskou inovačnou a energetickou agentúrou nenávratným finančným príspevkom poskytovaným z európskych štrukturálnych a investičných fondov vo výške 381 765,17 € bez DPH.

Pavol Hužvář, riaditeľ SABYT, s.r.o.

**N**a základe tohto úspechu sme sa rozhodli zapojiť aj do ďalšej výzvy v rámci „Operačného programu - Kvalita životného prostredia“. Na vypracovanie projektovej dokumentácie, vybavenie stavebného povolenia a iných povolení sme mali tri mesiace. V danom termíne bolo taktiež potrebné vypracovať aj energetický audit a následne žiadosť o poskytnutie nenávratnej finančnej pomoci. Toto obdobie v našej spoločnosti môžeme spätne hodnotiť ako veľmi rušné. Termíny sme však našťastie stihli splniť a do danej výzvy

sme sa zapojili. Schvaľovací proces bol dlhý aj vďaka opatreniam v boji proti COVID-19. Začiatkom júna 2020 nám bolo oznámené, že naša žiadosť bola vyhodnotená úspešne, čoho dôsledkom bolo podpísanie zmluvy o nenávratnú finančnú pomoc (NFP) vo výške 1 503 709,93 €.

Celkové projektované náklady projektu s názvom „Rekonštrukcia rozvodov ÚK a TV, okruh kotolne Centrum I., Sabinov“, sú 1 769 070,50 € bez DPH. Z tejto sumy na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku nám SIEA uhradí 85 %. Celkovo nám tak SIEA poskytne 1 503 709,93 €. Zvyšných 15%, čo predstavuje 265 360,56 €,

bude spoločnosť SABYT, s.r.o. financovať z vlastných zdrojov.

V priebehu schvaľovacieho procesu bolo aj vypísané verejné obstarávanie diela. Do verejnej súťaže sa prihlásilo 9 firiem. Víťazom verejnej súťaže sa stalo združenie EKO SVIP, s.r.o. Sabinov a Serio, s.r.o. Spišská Nová Ves s najnižšou cenovou ponukou.

Dňa 20.7.2020 sme víťazovi verejnej súťaže odovzdali stavenisko. Vzhľadom k tomu, že sa blíži začiatok vykurovacej sezóny a termíny dodávky potrubí sú viac ako 30 dní, bolo so zhotoviteľom diela dohodnuté, že stavebné práce sa začnú interiérovými časťami. Výkopové práce sa tak začnú na jar 2021, teda po ukončení vykurovacej sezóny. Výmena rozvodov tepla a teplej vody budú vykonané na uliciach Ružová 43-62, Murgašova 2-13, 17. novembra 21-30 a ZŠ 17. novembra.

Na záver chcem poprosiť všetkých občanov, ktorých sa táto rekonštrukcia tepelných rozvodov týka, o trpezlivosť. Tak ako my, tak aj dodávateľ stavby bude robiť všetko preto, aby obmedzenia s tým spojené boli minimálne. «

## SENIOR KLUB

### Prehľad plánovaných akcií Senior klubu na mesiac október 2020

- » 05.10.2020 – zraz o 9.00 h na moste - prechádzka na Šanec a vyhladkovú vežu
- » 12.10.2020 - odchod vlakom o 7.01 h do Košíc – prehliadka mesta
- » 21.10.2020 – odchod vlakom o 7.01 h do Vysokých Tatier
- » 26.10.2020 – návšteva soľnej jaskyne v Prešove

Všetky plánované akcie závisia od vývoja pandémie a budeme sa riadiť nariadeniami, ktoré vydá RÚVZ.

V senior klube platia aj naďalej prísne hygienické opatrenia, to znamená dezinfekcia rúk pri vstupe do klubu a povinné rúško. Maximálny počet seniorov sa obmedzuje na 10 ľudí. Aktivity budú zamerané na klubové činnosti a v prípade dobrého počasia na výlety do prírody. Klub bude otvorený v bežných otváracích hodinách. Odporúčame informovať sa o jednotlivých aktivitách u p. Sedlákovej, prípadne jej nahlásiť účasť v klube na jednotlivé dni z dôvodu obmedzenia počtu seniorov na jednom stretnutí.

Blížšie informácie u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760. «



## Kino pod hviezdami

J. Váhovský, foto: Diamond Art - J. Stračiak

Možnosť celospoločenská situácia na Slovensku vrhá tiež, ba až zahŕňa kultúru do rúška neistoty. Návšteva a vyhľadanie kultúrneho vyžitia sa stretáva podľa prieskumov s menším záujmom. Vzniknuté situácie nútia hľadať nové možnosti aj kultúru v Sabinove. Inšpiráciou nám bola minulosť, v prepojení

prezentovania kultúry sa stáva stále viac skutočnosťou. Jedna z takýchto myšlienok našla uplatnenie aj v Sabinove. Vonkajšia projekcia, alebo zjednodušene povedané letné kino, od septembra 2020 pribudlo do inventára MsKS a ŠA. Táto správa bola pre nás malou oslavou kultúrneho a spoločenského vyžitia v našom meste. Hneď ako to bolo možné a len čo sme techniku vyskúšali na našom „Kupku pod Šancom“ sme si určili dátum 14.9.2020, ako deň prvého verejného večerného premietania. Miesto premietania sme zvolili záhradu pri evanjel-



ická aj príjemná večerná atmosféra. Prvé večerné kino pod hviezdami pritiaхло do „kulturzahrady“ všetky vekové kategórie. V úvode sa zúčastneným prihovoril pri-

požehnala premietaciemu plátnu a projekcii a zdôraznila význam osobného stretnutia a kontaktu v tomto ťažkom skúšanom období. Pri výbere filmu sme stavili na českú klasiku a komédia nesklamala. Ponúkaný film *Ženy v behu* trval síce necelých 90 minút, no príprava na jeho realizáciu s novou technológiou trvala skoro rok. Je tak namieste poďakovať Mestu Sabinov, oddeleniu regionálneho rozvoja MsÚ, evanjelickej cirkvi v Sabinove a v neposlednom rade zamestnancom MsKS a ŠA, najmä úseku práce s filmom. Celkové vynaložené finančné prostriedky v hodnote 19 875,60 € zahŕňajú projektor, zvukový systém a mobilnú projekčnú plochu s hliníkovou konštrukciou. Sme si vedomí, že letné kino je určené pre teplé večery letných mesiacov, preto svoje uplatnenie nájde najmä budúci rok, no my sme neodolali pokušeniu predstaviť vám ho ešte túto sezónu. Nová projekcia nám ponúka nové možnosti aj využitie pri ďalšej tvorbe podujatí v našom meste. Verím, že pozvanie na nich neodmietnete, tak ako tomu bolo pri pilotnom premietaní. «



s modernými možnosťami techniky. Opätovný návrat ku „kočovnému“ spôsobu

lickom kostole, kde sa medzi dvoma svätostánkami ocitlo kinoplátno. Celé to umocňo-

mátor mesta Michal Repaský spoločne s evanjelicou farárkou Martou Ferjovou, ktorá

## Host' festivalu Prešov číta rád Valentín Šefčík aj na besede v Sabinove

-mj-, foto: Diamond Art - Ján Stračiak

Každoročne v jesenných septembrových dňoch sa naše krajské mesto stáva slovenským „hlavným mestom čítania“ cez literárny festival Prešov číta rád. V posledný festivalový deň, v piatok 25.9.2020, zavítal aj k nám, do Sabinova, jeden z jeho hostí - **Valentín Šefčík**. Autor kníh pre deti, básnik, občianskym povoláním učiteľ - riaditeľ ZŠ v neďalekých Bertotovciach k nám priniesol kus jesennej festivalovej atmosféry i závan poézie, hravosti a humoru. Bola to už v poradí tretia návšteva autora v sabinovskej knižnici. Keďže ešte pomerne teplé počasie žičí aj podujatiam v exteriéri, beseda s Valentínom Šefčíkom sa

mohla netradične uskutočniť v priestoroch novootvorenej záhrady pri evanjelickej kostole. Stretnutie malých čitateľov s obľúbeným autorom tak dostalo nový, neopakovateľný rozmer. Zúčastnili sa ho žiaci ŠKD ZŠ 17. novembra. Básnik deťom s ľahkosťou jemu vlastnou predstavil svoje „štyri dcéry“ – knihy básní: **Kniha na vydaj** (2000), **Kamienky pri ceste** (2007), **Basta fidli** (2010) a zatiaľ poslednú **Bola raz jedna láska** (2015). Valentín Šefčík sa počas hodinovej besedy dokázal neopakovateľným spôsobom priblížiť deťom a malým účastníkom budú určite na toto stretnutie dlho spomínať. Už teraz sa tešíme na ďalšiu knihu tohto autora, ktorá by mala vyjsť na budúci rok. «





# Jesenný kultúrny festival 2020

M. Mervová, foto: Diamond Art - Ján Stračiak

V záhrade pri evanjelickom kostole sa uskutočnil 27.9.2020 v poradí už 8. ročník Jesenného kultúrneho festivalu. Aj keď to s počasím vyzeralo kadejako, dážď sa nám našťastie vyhol a všetci návštevníci si mohli užiť popoludnie nabitú zaujímavým programom. Pribehom festivalu nás sprevádzal moderátor Filip Pavuk. Program na „stejdži“ odštartovali žiaci Základnej umeleckej školy v Sabinove. So žiakmi ZUŠ-ky si miesta vymenili členovia tanečnej skupiny Real Street, ktorých má pod palcom už dlhé roky Martina Bodnárová.

Po tomto programe sa slova ujal riaditeľ MsKS, Jozef Váhovský, ktorý návštevníkov privítal. Vyjadril aj svoju radosť z toho, že napriek aktuálnej situácii sa podarilo tento festival zorganizovať.



Návštevníkov i účinkujúcich tiež privítal primátor Sabinova Michal Repaský. Vyzval obyvateľov mesta k zodpovednosti a spolupatričnosti v čase korona-krízy. Dana Osifová, manažérka MAS Sabinovsko, odovzdala ocenenie Jozefovi Kovalíkovi, ktorý v súťaži „Najkrajšie fotografie z územia MAS pre rok 2020“ obsadil prvé miesto v kategórii „Naši ľudia.“ Po tomto ocenení sa na pódium vybrala dvojica, ktorá je deťom isto známa. Išlo o Tárajka a Popletajku.



Na svoje si po Tárajkovi a Popletajke prišli trochu rockovejšie duše, ktorým zabrnkala na city skupina Olympic Revival.



Program na pódium však nebol jediným lákadlom. Návštevníci mohli počas celého festivalu obdivovať i zakúpiť ručne vyrobené produkty.



Z Českej scény sme sa presunuli na scénu slovenskú. Piesňou Best of začala svoje vystúpenie speváčka KRISTÍNA. Po ženskom elemente sa na pódium ukázal, naopak, zástupca mužského pohlavia. Víťaz druhého ročníka Československej Superstar Lukáš Adamec bol zlatým klincom festivalu.

Zastúpenie malo aj Kultúrno-informačné centrum Sabinova, ktoré predávalo okrem iného aj pamätne medaily s motívom nášho mesta. Sabinovská knižnica poskytla burzu kníh, z ktorej výťažok poputuje na nákup nových titulov. Pre detské publikum bol pripravený aj skákací hrad i tvorivé dielne. Veríme, že 8. ročník Jesenného kultúrneho festivalu potešil všetkých zúčastnených a takto o rok sa opäť stretne. Samozrejme, ako spieval Lukáš Adamec, „v lepšom čase.“ Na záver treba vysloviť vďaka všetkým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom podieľali na organizácii festivalu. Sabinovčania vďaka vám mohli po dlhom čase konečne kultúrne pookriať. «



**PREŠOVSKÝ  
SAMOSPRÁVNY  
KRAJ**

„Projekt podporený z rozpočtu PSK“



# CVIČENIE V MSKS V SABINOVE

● **CVIČENIE PRI HUDBE:** ●  
PONDELOK A ŠTVRTOK OD 18.00 h

● **PILATES POKROČILÉ:** ●  
PONDELOK A STREDA OD 18.00 h

● **PILATES ZAČIATOČNÍČKY:** ●  
UTOROK A ŠTVRTOK OD 19.00 h

**MSKS**  
*Spomienky na Jozefa Kronera*  
prierez divadelnou tvorbou národného umelca Jozefa Kronera  
Koncertná sála KC Na korze  
Námestie slobody č. 100, Sabinov  
2.-30.11.2020  
VSTUPNÉ 0,50 €

## Popoludnie s bábkami

M. Mervová, foto: Diamond Art - Ján Stračiak

**D**ážď, vietor, nebo plné mračien. Nič z menovaných ale neodradilo rodičov, či starých rodičov od toho, aby si sobotné popoludnie užili so svojimi ratolesťami. Členky bábkového súboru HALABALA si pripravili rozprávku Starý Bodrík a vlk.

A či sa táto rozprávka detičkám páčila? Ich hlasné a jednoznačné «áno» na túto otázku je jasnou odpoveďou. Nezapomínajme na ich veselý a múdry príbeh, ale aj pesničky, ktoré prelínali celé predstavenie. Po jeho skončení nasledovalo žrebovanie pekných cien, ktoré deti mohli získať. Prvá cena bola žrebovaná zo zakúpených lístkov na predstavenie.



Druhú cenu mohli vyhrať za zapojenie sa do tvorivej súťaže. Po ocenení dostali detičky prácu na doma. Za pomoci rodičov si môžu vytvoriť vlastného papierového psíka Bodríka. Členkám súboru HALABALA patrí veľká vďaka za to, že svojou už niekoľkoročnou prácou spríjemňujú čas nielen deťom, ale aj dospelým. Tešíme sa na ďalšie takéto popoludnia. «



## Biela pastelka

Text a foto: web školy

**Ž**iaci našej školy sa 18. septembra stali súčasťou rodiny Bielej pastelky. Táto verejná zbierka už 18 rokov pomáha ľuďom so zrakovým postihnutím, teda nevidiacim a slabozrakým.



Patrí k najväčším a najdôveryhodnejším zbierkam na Slovensku. Jej organizátorom je Únia nevidiacich a slabozrakých Slovenska. Ambasadorkou zbierky je obľúbená moderátorka Adela Vinczeová. Zakúpením symbolickej pastelky, ľubovoľným príspevkom do zbierkovej pokladničky, žiaci našej školy ukázali, že im nie je život nevidiacich a slabozrakých ľahostajný. «





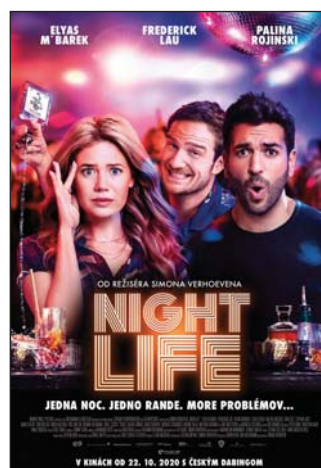
# OKTÓBER 2020

7.	STREDA 19:30	Raj na zemi	2D	SR	ST	78	15 +	4 €	dokumentárny film /FK/
8.	ŠTVRTOK 19:30	Nádej	2D	NOR	ČT	126	12 +	5 €	romantická dráma
9.	PIATOK 20:30	After: Sľub	2D	USA	ČT	105	15 +	5 €	romantický film
10.	SOBOTA 17:00	Malý Yeti 2	2D	BEL	SD	89	MP	5 €	animovaná rozprávka /DK/
10.	SOBOTA 19:00	Fatima	2D	PT	ST	113	12 +	5 €	historická dráma
11.	NEDEĽA 15:00	Malý Yeti 2	2D	BEL	SD	89	MP	5 €	animovaná rozprávka /DK/
11.	NEDEĽA 17:00	Králi videa	2D	SR	OV	82	15 +	5 €	dokumentárny film
11.	NEDEĽA 19:00	Bábovky	2D	ČR	OV	97	12 +	5 €	česká komédia
14.	STREDA 19:30	Krajina ve stínu	2D	ČR/SR	ČT	135	15 +	5 €	historická dráma
15.	ŠTVRTOK 19:30	Karel	2D	ČR	OV	127	12 +	5 €	životopisný dokument
16.	PIATOK 20:30	Ženská pomsta	2D	ČR	OV	88	12 +	5 €	komédia
17.	SOBOTA 17:00	Malý Yeti 2	2D	BEL	SD	89	MP	5 €	animovaná rozprávka /DK/
17.	SOBOTA 19:00	Bábovky	2D	ČR	OV	97	12 +	5 €	česká komédia
18.	NEDEĽA 18:30	Karel	2D	ČR	OV	127	12 +	5 €	životopisný dokument
21.	STREDA 19:30	Fatima	2D	PT	ST	113	12 +	5 €	historická dráma
22.	ŠTVRTOK 19:30	Karel	2D	ČR	OV	127	12 +	5 €	životopisný dokument
23.	PIATOK 20:30	Nightlife	2D	DE	ČD	111	12 +	5 €	romantická komédia
24.	SOBOTA 17:00	Máša a medved': Mášine pesničky	2D	RU	SD	90	MP	5 €	animovaný rodinný film /DK/
24.	SOBOTA 19:30	Nightlife	2D	DE	ČD	111	12 +	5 €	romantická komédia
25.	NEDEĽA 15:30	Trollovia: Svetové turné	2D	USA	SD	91	MP	5 €	animovaná komédia /DK/
25.	NEDEĽA 17:30	Salto je kráľ	2D	SR	OV	63	12 +	4 €	dokumentárny film /FK/
25.	NEDEĽA 19:00	Karel	2D	ČR	OV	127	12 +	5 €	životopisný dokument
28.	STREDA 19:30	Milan Sládek	2D	SR	OV	92	12 +	4 €	dokumentárny film /FK/
29.	ŠTVRTOK 19:30	Pre balík prachov	2D	USA	ČT	99	15 +	5 €	akčný thriller
30.	PIATOK 20:30	Nightlife	2D	DE	ČD	111	12 +	5 €	romantická komédia
31.	SOBOTA 17:00	100% vlk	2D	AUS	SD	96	MP	5 €	rodinný animovaný film /DK/
31.	SOBOTA 19:30	Pre balík prachov	2D	USA	ČT	99	15 +	5 €	akčný thriller

## NOVEMBER 2020

1.	NEDEĽA 15:00	100% vlk	2D	AUS	SD	96	MP	5 €	rodinný animovaný film /DK/
1.	NEDEĽA 17:00	Princezná zakliata v čase	2D	ČR	OV	100	MP	5 €	fantasy rozprávka
1.	NEDEĽA 19:00	Karel	2D	ČR	OV	127	12 +	5 €	životopisný dokument

**Vysvetlivky:** SD - slovenský dabing, ST - slovenské titulky,  
OV - originálna verzia, ČD - český dabing, ČT - české titulky,  
DK - detské kino, FK - filmový klub.



### ZĽAVY

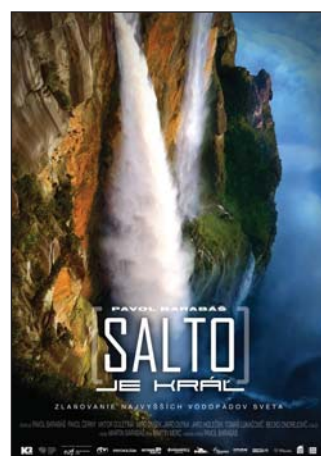
Pri vybraných filmoch so vstupným 5 € a 6 € platí zľava 1 € pre deti do 12 rokov, študentov, dôchodcov nad 62 rokov a ZŤP.

### 3D OKULIARE

Pri 3D predstaveniach nie sú okuliare v cene lístka. Plastové okuliare si môžete zakúpiť v pokladni kina za 1 € pred predstavením. Okuliare Vám následne ostávajú a môžete ich využívať pri ďalších 3D predstaveniach v kine Torysa.

Aktuálne informácie a program:  
[www.kinotorysa.sabinov.sk](http://www.kinotorysa.sabinov.sk)

**ZMENA PROGRAMU  
VYHRADENÁ!**



Modernizáciu a digitalizáciu  
v tomto kine finančne  
podporil:





# Kultúra na október 2020

## 18.X. XXIV. SABINOVSKÝ SLÁVIK

16.00 Okresná prehliadka spevákov ľudových piesní.

Koncert venovaný seniorom pod záštitou primátora Michala Repaského.

Host: Spevácky súbor Tarnavčan z obce Trnava pri Laborci.

Vstupné dobrovoľné



## KULTÚRNE CENTRUM NA KORZE



### 14.X. KORZO KLUB

15.00 Tvorivá dielňa pre verejnosť. Na TD je potrebné sa prihlásiť do 12.10.2020 na t. č. 0911 949 678. Vstupné: 2,00 €  
Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.

### 24.X. AKO JANIČKO A MARIENKA PREKABÁTILI BOSORKU

16.00 Popoludnie s bábkovou rozprávkou v podaní bábkového súboru Halabala, tvorivú dielňou a aktivitami pre malé bosorky a bosorákov. Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov. Vstupné: 2,00 €  
Predpredaj vstupeniek v KIC, Námestie slobody č. 62, Sabinov.

### 2.-30.XI. SPOMIENKY NA JOZEFA KRONERA

Prierez divadelnou tvorbou národného umelca Jozefa Kronera. Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov. Vstupné: 0,50 €

## Gvičenia v MsKS

Kalanetika	Pondelok	18.00
	Štvrtok	18.00
Pilates pokročilé	Pondelok	18.00
	Streda	18.00
Pilates začiatočníčky	Utorok	19.00
	Streda	19.00

## KNIŽNICA MsKS



### 6. X. PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE

10.00 Podujatie pre žiakov 2/B ZŠ 17. novembra.

### 9. X. PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE

10.00 Podujatie pre žiakov 2/A ZŠ 17. novembra.

### 13. X. KNIŽNICA – ŠTUDENTI – INFORMÁCIE

8.00 Informačná hodina o knižnici pre študentov Súkromného gymnázia DSA.

### 15. X. JA, KOCÚR LEONARDO

11.00 Zážitkové čítanie z knihy J. Uličianskeho pre 3. ročník ZŠ Komenského.

### 16. X. PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE

10.00 Podujatie pre žiakov 2/D ZŠ 17. novembra.

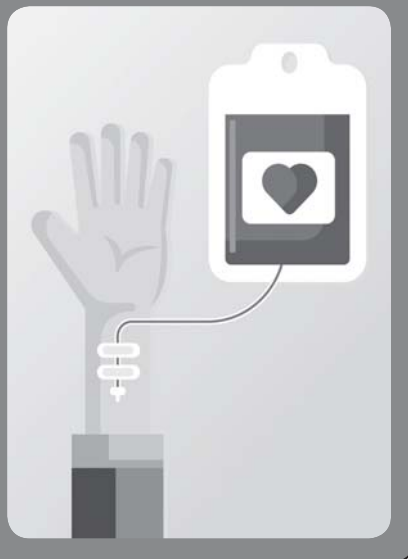
### 20. X. PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE

10.00 Podujatie pre žiakov 2/ C ZŠ 17. novembra.

### 23. X. UŽ NÁM SPIEVA JESEŇ. STOFAREBNÚ PIESEŇ

14.00 Popoludnie plné zábavy, súťaženia a čítania pre ŠKD Komenského.

Dňa 21.X. 2020 (streda) sa od 8.00 h do 11.00 h uskutoční odber krvi pre dobrovoľných darcov v koncertnej sále KC Na korze (Námestie slobody č.100, Sabinov), v spolupráci s NTS Prešov a MS SČK v Sabinove.



## FLORBALOVÁ VÝZVA

Ján Motešický, Fbc Predátor Sabinov

Sabinovský florbalový klub ako aj všetky florbalové extraligové tímy sa rozhodli zúčastniť výzvy pod názvom **Lizard Running Challenge**.

O čo v spomínanej výzve ide?

Dostať do pohybu čo najviac ľudí a to **17.10.2020 od 10.00 h do 12.00 h na bežeckej trati pri ZŠ Komenského**. Základom je, aby každý, kto sa zúčastní, odbehol alebo odkráčal aspoň 200 m na spomínanej bežeckej trati. Tejto výzvy sa zúčastní nielen náš klub a obyvateľia nášho mesta, ale aj extraligové kluby z Bratislavy, Nitry, Pruského, Nemšovej, Spišskej N. Vsi, Kysuckého N. Mesta a z Tvrdošína, každý vo svojich mestách. Víťazom tejto výzvy spoločnosť Lizard pomôže a to tým, že podporí a zafinancuje toho, komu sa každý tím rozhodol pomôcť. Sabinovský florbalový klub sa v prípade výhry rozhodol pomôcť

novu zrekonštruovanej materskej škole v Orkucanoch s materiálnym vybavením pre deti a pracovníkov škôlky. Čím viac ľudí príde a podporí tento projekt, tak tým máme väčšiu šancu uspieť. Stačí len prísť na bežeckú trať hocikedy od 10.00 h do 12.00 h a prejsť sa alebo odbehnúť 200 m. Za zmienku stojí, že tam bude autíčko, ktoré bude predávať super kavičku a občerstvovací stánok. Fotenie, hudba a super zába-va. To Vás čaká, ak príдете.

Takže touto cestou vás srdečne všetkých pozývame, prídte nás podporiť a spolu ukážeme celému Slovensku, že v Sabinove žijeme florbalom a chceme pomáhať.

Viac informácií budeme poskytovať aj na fb stránkach sabinovského klubu, ako aj na stránke florbal rodinám a rovnako aj na plagátoch, ktoré si v meste určite všimnete. ☞

## Žiadosť

Žiadame obyvateľov mesta Sabinov, ktorí majú vo svojich záhradách väčší ihličnatý strom – jedličku a rozhodujú sa, že ho chcú odstrániť, aby ho ponúkli mestu ako Vianočný stromček v roku 2020,

prípadne na ďalšie roky, ku kostolu v Sabinove alebo v Orkucanoch.

Ponuky zasielajte na MsÚ Sabinov, Námestie slobody 57, Sabinov, oddelenie správy majetku alebo zavolajte na č. t. 051 48 80 417 prípadne 0907 110 156. Ďakujeme.



## Zo života ZŠ 17. novembra

### Letná škola

Kolektív učiteliek LŠ, foto: archív školy

Letné školy sú súčasťou opatrení MŠV-  
Vaš SR na zmiernenie dopadov krízového obdobia počas epidémie COVID 19, ktoré vznikli ako dôsledok prerušenia vyučovania v školách. Letná škola nekopíruje klasickú výučbu, ale má prispieť k stimulácii výchovno-vzdelávacieho procesu. Letná škola bola organizovaná pre dve skupiny žiakov v dvoch turnusoch.

#### 10. - 14. 8. 2020

Prvý týždeň Letnej školy sme sa venovali najmä čítaniu s porozumením a spoznávaniu nášho mesta. Žiaci, od prvákov až po šiestakov, sa postupne oboznamovali s rozprávkami a povestami, ktoré sa viažu k histórii Sabinova, a tým si precvičili svoje čitateľské a tvorivé zručnosti. Svoju kreativitu a výtvarné čítanie využili pri tvorení rozprávkových bábok, zhotovovaní a spoločných plagátov. Mladší žiaci sa skamarátili s Pipi Dlouhou Pančuchou, a tí starší si spomenuli na povest o Sabíne, o ktorej kreslili komiks.

Vzájomná spolupráca nechýbala ani jeden deň, žiaci sa naučili pracovať v skupinách. Navštívili sme mestskú aj školskú knižnicu a porovnávali ich. V mestskej knižnici si žiaci vypočuli povest o Šarišskom hrade a vyskúšali si prácu knihovníčky, pracovali s programom, kde si vyhľadávali knihy. V školskej knižnici sa premenili na rozprávkové postavy a pomocou pantomímy a doplňujúcich otázok zisťovali, o koho z rozprávky ide. V Múzeu Bašta sa žiaci dozvedeli zaujímavé veci o rytieroch a živote na hrade, tiež mnohé o Šarišskom hrade a hradoch, ktoré sa nachádzajú v našom okolí. V informačnom centre sa dozvedeli viac o histórii mesta, hradbách, baštách a mestskom opevnení.

Nezabudli sme ani na učenie, pomocou hravých úloh a pracovných listov sme si opakovali a oživovali vedomosti nadobudnuté počas dištančného vzde-

lávania z rôznych predmetov - matematika, slovenský jazyk a literatúra, prírodovedné predmety. Do nových zošitov si denne zapisovali svoje zážitky a postrehy z Letnej školy. Venovali sme sa ekológii, recyklovaniu, športu, ale ja téme rodina. Pomocou anglického jazyka sme sa predstavili, vytvárali sme svoje rodokmene.

#### 17.8. - 21.8.2020

Hlavný cieľ Letnej školy - pomôcť žiakom preklenúť dopad prerušenia vyučovania v uplynulom školskom roku - sme splnili - deťom sme ponúkli zmysluplné využitie času s pestrou výchovno-vzdelávacou náplňou.

Všetky aktivity boli prispôbené veku a potrebám žiakov tak, aby si hravou formou zopakovali učivo z prírodovedy a vlastivedy, prehĺbili si matematické zručnosti, venovali sa netradičným športovým aktivitám, obnovovali sociálne vzťahy so spolužiakmi, s pedagógmi aj ostatnými zamestnancami školy. Názvy prvých dvoch dní: „Ako išiel gombík na vandrovkú“ a „Na potulkách s gombíkom“ vystihujú základnú myšlienku zážitkového vyučovania, počas ktorého žiaci zaujímavým a atraktívnym spôsobom spoznávali okolie, históriu a pamätihodnosti Sabinova.

Originálny Oskar drží v rukách meč, ten sabinovský drží v rukách gombík - typický predmet z filmu Obchod na korze. Gombík si žiaci vyrobili zo slaného cesta v tvorivej dielni v KC v Sabinove. Spolu s milou tetou Zuzkou z KC sa stal sprievodcom a spoločníkom pri spoznávaní histórie mesta, povestí, sôch i neďalekého Lesoparku a kúpeľov Švabľovka. Nezabudnuteľným zážitkom bol „výstup“ na vežu neskorogotického kostola, z ktorej mohli žiaci pozorovať šošovkovité historické jadro mesta. Okrem odvahy bola preverená aj výdrž a kondícia všetkých účastníkov.

Počas celého týždňa žiaci riešili aj rôzne matematické úlohy a hádanky zamerané na logické myslenie. Boli tvorené tak, aby boli pútavé, veselé a hravé.



Ďalšia projektová aktivita s názvom „Chceme, aby deti žili zdravo“ bola venovaná podpore zdravého životného štýlu. Žiaci sa oboznámili so základmi zdravej výživy, s potravinovou pyramídou, s negatívnym vplyvom fajčenia a alkoholu na zdravý psychický a fyzický vývin dieťaťa.

Týždeň plný cvičenia, tancov, turistiky, vtipov a zábavného učenia bol ukončený športovým dňom, na ktorý sa už zohraté skupiny žiakov veľmi tešili. Súťažiaci preukázali svoju šikovnosť v zaujímavých a netradičných aktivitách Z Letnej školy si žiaci odniesli kopy zážitkov, nových kamarátov, oprášili si zabudnuté vedomosti a zopár spomienkových predmetov. «

### Úspešný mladý recitátor

Aďob, foto: archív školy

Pandemická situácia, ktorá zachvátila svet aj Slovensko, narušila aj priebeh dlhoročnej recitačnej súťaže Hviezdoslavov Kubín. Regionálne kolá 66. ročníka súťaže v kategórii žiakov stredných škôl a dospelých sa presunuli z apríla až na september 2020. Súťaž prebiehala v priestoroch Divadla Jonáša Záborského v Prešove 10.9.2020. Súkromné Gymnázium DSA Sabinov malo na tejto recitačnej prehliadke svojho favorita Viliama Pavuka, študenta tretieho ročníka. Trojčlennú porotu zaujal jeho prednes prozaického textu najviac zo všetkých súťažiacich. Umiestnením sa na 1. mieste regionálneho kola postúpil Viliam na krajské kolo (30.9.2020). Srdečne blahoželáme! «



### Každý deň na inom ostrove

Text: kolektív vychovávateľiek ŠKD, foto: archív školy

V dňoch 6. – 10. júla sa uskutočnila prázdninová letná činnosť ŠKD pod názvom „Každý deň na inom ostrove“ – ostrov netradičných športov, národných, nápadov, mustangov a rekordov. V popoludňajších hodinách žiaci relaxovali v bazéne na kúpalisku Drienica. Každý deň ich čakalo nové prekvapenie. Žiaci si zmerali sily v netradičných športoch – fúrik, hod polenom, skákanie vo vreci,



ťahanie kolesa...Veľký úspech mala jazda na koni na farme v Kamenici a hľadanie pokladu z Kamenického jazierka. Za absolvovanie aktivít „na ostrovoch“ boli žiaci odmenení diplomom. «



## Gymnazisti opäť v akcii...

Adob, foto: archív školy

Aj keď sme počtom žiakov malá škola, nič nám nebráni v tom, aby sme malými skutkami dokázali našu veľkosť.

A tak sme opäť raz vyšli do terénu, aby sme v rámci ekoúčelového cvičenia odľahčili našu „matičku Zem“. V piatok, 11. septembra, žiaci 1. a 2. ročníka nášho gymka po takmer 6 km trase v okolí Sa-

binova vyzbierali desať 120 litrových vriec odpadu a niekoľko veľkých kusov odpadu, ktoré sa do vriec nezmestili.

Lesopark, okolie Torysy, či cyklochodníka si konečne vydýchli.

S dobrým pocitom na záver sme si vydýchli aj my. A boli sme radi, že sme vyzbierali

„len“ tých 10 vriec. Oproti prvému ekoúčelovému cvičeniu spred viac ako 8 rokov, kedy sme vyzbierali 64 vriec, to bola „malina“.

Asi si potrebu čistej prírody začína uvedomovať čoraz viac občanov.

A o to nám išlo. «



POZÝVAME VÁS NA  
**MEMORIÁL  
VINCENTA KOLARČIKA**  
O PUTOVNÝ POHÁR SABINOVSKÉHO  
MARIÁŠOVÉHO MAJSTRA PRE ROK 2020  
o 9.00 h 7.11.2020  
V POHODA BAR, NÁMESTIE SLOBODY 39, SABINOV

REGISTRÁCIA NAJESKŔR V DEŇ TURNAJA DO 09.25 H, ALEBO U PÁNA PETRA VRÁBCA  
V PREDAJNI SABTRADE V SABINOVE - OPROTI ŽELEZNIČNEJ STANICI.  
REGISTRAČNÝ POPLATOK JE 20 € ( 10 € - ŠTARTOVNÉ, PO UKONČENÍ BUDÚ VRÁTENÉ, 10€ - OBEĎ)

**NÁBOR  
NOVÝCH  
ČLENOV**

každý utorok CVČ Radosť,  
a štvrtok o Komenského  
16.00 hod. 41, Sabinov

**0918 563 455**

**f** Karate klub  
Katsudo Sabinov



## SPOMÍNAME



„Je krásne veriť, že vietor čo čísiť na koži je pohladenie od anjela, ktorého si miloval.“

Dňa 10.10.2020 si pripomenieme  
1. výročie úmrtia nášho zosnulého

### RÓBERTA PETRÍKA.

So slzičkou v oku a vrúcnu lásku v srdci na teba spomína manželka Marcela, dcéry Meliska a Linduška, mamka, bratia Michal, Benjamín a Patrik s rodinami a ostatní príbuzní.



„Utichlo srdce, utichol hlas, mal si rád život a všetkých nás. Odišiel si navždy, túžil si žiť, ale osud to tak zariadil že musel si nás tak nečakane a navždy opustiť.“

Ďakujeme všetkým príbuzným, známym, susedom, bývalým kolegom, ktorí ste sa prišli rozlúčiť s našim ocom

### JOZEFOM MIHALIKOM,

ktorý nás opustil vo veku 63 rokov. Rozlúčka sa konala dňa 7. augusta. Ďakujeme vám za prejavy sústrastí a kvetinové dary, ktorými ste sa pokúšali zmierniť náš hlboký žiaľ. Za dôstojnú rozlúčku ďakujeme aj pohrebnej službe ERA. Ďakujeme, manželka Marta s deťmi.



„Neplačte nado mnou, len tichý sen mi praňte, len spomienku si na mňa v srdci uchovajte.“

Dňa 20. októbra 2020 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil

### PAVOL KILIK.

S láskou spomínajú manželka a synovia.



„Len kytičku kvetov na hrob Ti môžeme dať, zapálíť sviečku a ticho stáť, pomodlíť sa a spomínať.“

Dňa 30.8.2020 uplynul rok, čo nás náhle opustila naša dcéra, sestra a teta

### JANA ŠIMKOVÁ.

Navždy ostane v našich srdciach. Ti, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku.



seriál

Poznáte, po kom  
je pomenovaná  
vaša ulica?

Švermova ulica



„Odišla, ale v srdci navždy ostáva...“

Dňa 26.10.2020 uplynie 10 rokov od chvíle, čo nás navždy opustila mamka, babka a prababka

### KAROLÍNA VARGOVÁ.

S láskou spomínajú deti s rodinami a sestry. Ti, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku a modlitbu.

Juraj Vrábel ml.

V historickej obci, ale aj mimo nej, budia mimoriadnu pozornosť ľudia, ktorí zomreli za záhadných okolností, prípadne odišli z tohto sveta neprirodzene. Serióz-nemu výskumu to pomerne škodí, pretože títo ľudia sú často mýtizovaní, nekriticky hodnotení, pričom práve neprirodzená smrť ich posúva do legendárnej roviny. Vtedy je ťažko ponúknuť pravdivý obraz zo života konkrétneho človeka. Jedným z takýchto ľudí je aj muž, po ktorom je pomenovaná najkratšia ulica v meste, pričom týmto článkom uzatvárame aj mená tých ulíc, ktoré sú pomenované po niektorej osobnosti. Hovoríme o Janovi Švermovi.

Jan Šverma patrí medzi tých, nie mnohých komunistických dejateľov, ktorých premenovanie ulíc po no-

vembri 1989 minulo. Jeho život spočiatku nenaznačoval, že sa dostane do učebníc, či do histórie, prípadne že na Olšanskom cintoríne bude mať sochu. U nás je známy najmä vďaka účasti v Povstaní v roku 1944, no neznámou veličinou nebol ani predtým. Dokonca ide o najvyššie postaveného komunistu, ktorý aktívne figuroval v tejto vojensko – politickej operácii. A ako sa vlastne dostal do povedomia ľudí?

Narodil sa 23. marca 1901 v Mnichovom Hradišti. Otec bol advokátom a Jan sa tiež rozhodol študovať právo, no to sa mu nepodarilo dokončiť. Svoje uplatnenie hľadal v politike ako redaktor rôznych komunistických novín. Organizoval štrajky a demonštrácie robotníkov, ako inak než v revolučnom duchu. Vypracoval sa na funkcionára prvorepublikovej KSČ, ktorá ho vyslala do Moskvy

na politické školenia, ktoré trvali 2 roky. V rokoch 1935 až 1938 pôsobil dokonca v parlamente ako poslanec. Po okupácii sa však nepresunul do Moskvy, ale druhým



domovom sa mu stáva Paríž. Tam rediguje časopis Svetový rozhľad a kontaktuje sa so západnými ľavičarmi. V roku 1940 sa však predsa len presúva do Moskvy, kde pôsobí v rozhlase, ktorého ilegálne vysielanie počuť aj na Slovensku. Tesne pred vypuknutím povstania sa dostal na letisko Tri Duby a v centrálne

povstania v Banskej Bystrici pôsobí ako zástupca ilegálnej KSS. Osudným sa mu stal 15 hodinový ústup do hôr cez Chabenec, kde vyčerpaný a v horúčke zahynul 10. novembra 1944. Šlo tak o jediného prvorepublikového poslanca, ktorý zahynul aktívne v odboji počas SNP. Ako sme už spomínali, jeho smrť je dodnes obostretá rúskom tajomstvom. Dokonca, paradoxne priťažila aj Rudolfovi Slánskemu v procese, ktorý skončil popravou. Ani známa manželka Jana Švermu, taktiež politička, sa nevyhla perzekúcii. Dostala doživotie a odsedela si 5 rokov. Môžeme len špekulovať, ako by stalinský teror zomlel samotného Jana Švermu. Príznačné je, že nakoniec samotná Jana Švermova bola signatárkou Charty 77. Dejiny prinášajú aj paradoxy tohto typu, ale to je už iný príbeh. ◀◀



## Turnaj o pohár primátora mesta Sabinov vo florbale

Juraj Vrábel ml., foto: Tadeáš Kovalík

Na Turnaji o pohár primátora mesta Sabinov vo florbale, konaného 29.8.2020, celkovo štartovali 4 mužstvá. Naše farby reprezentoval Fbc Predator Sabinov, ktorý sa stal víťazom turnaja. Na druhom mieste skončili športovci ŠŠK Lipany. Tretia priečka patrila Košičanom z FK Florko a nevdáčné 4. miesto si odniesli humenným športovci. Turnaj bol zavýšením nezvyčajnej letnej prípravy, keďže počas pandémie sa od februára netrénovalo v hale. Formát súťaže „každý s každým“ otvorili Sabinovčania proti družstvu z Lipian.

A hoci začiatok bol pomerne opatrný, predsa naši zvíťazili 8:1. Druhý zápas bol už o niečo lepší, s nováčikom Humenným si naši poradili

6:1. Pri treťom zápase sme natrafili na tradičného rivala z Košíc. FK Florko preveril naše sily, no Sabinovčania aj tento zápas vyhrali 5:0. Naša



vdďaka patrí chlapcom za výkon, ktorý vyhecovoal publikum k skvelej atmosfére.

Vďaka patrí takisto realizačnému tímu, rozhodcom, zdravotníkom a všetkým tímom ktoré sa turnaja zúčastnili. Poďakovanie patrí aj primátorovi mesta Michalovi Repaskému, prezidentovi klubu Jánovi Motešickému, trénerovi Miroslavovi Žihalovi a asistentovi trénera Jurajovi Čekanovi. Pre úplnosť treba dodať, že turnaj prebehol v kategórii starší žiaci, pričom spretrením turnaja bol zápas medzi prípravkou a rodičmi našich najmenších a veríme, že aj nádejných športovcov. Športovcom srdečne ešte raz ďakujeme a prajeme veľa úspechov do novej sezóny. Veríme, že ju pandémia obíde! <<

## Turistické okienko

M. Grešák, foto: archív klubu

Keďže pandémia Covid-19 nie a nie ustúpiť, turistické akcie s väčším počtom účastníkov boli kvôli bezpečnosti zrušené. To ale neznamená, že sa život turistickej obce zastavil. Individuálna a rodinná turistika naďalej prebiehala podľa vlastných možností. Zo správ našich členov sme túto aktivitu vykonávali hlavne v našich horách a výnimočne v susedných krajinách (hlavne Poľsko). Navštívili sme pohoria Vysoké a Nízke Tatry, Volovské vrchy,

pozreli aj kultúrne pamiatky a prírodné zaujímavosti daných regiónov. V dňoch 29.8. - 2.9.2020 sa naši členovia zúčastnili aj podujatia Cykloturistika vo Veľkom Mederi.

### 15.9.2020 31. ročník Stretnutia štyroch okresov na Minčole

Výstup sme začali aj ukončili v obci Lúčka. Na vrchole Minčoly sa prihovril účastníkom zástupca usporiadateľa výstupu KST Odeva Lipany a primátor mesta Lipany. Následne sa pridali aj zástupcovia jednotlivých turistických oddielov z príslušných okresov Sabinov,



Členovia KST Slovan Sabinov na Minčole (1157 m.n.m.).

Branisko, Bachureň, Pieniny, Chočské vrchy, Slanské vrchy, Levočské vrchy, Ľubovniansku vrchovinu a Kremnické vrchy. Popri týchto cestách, tam kde to bolo možné, sme si

Bardejov, Prešov a Stará Ľubovňa. Stretnutie sa nieslo v príjemnej atmosfére, čomu určite prispelo slnečné počasie, priam ideálne na turistiku. Neskôr sa konala svätá

omša pri kríži pod vrcholom Minčola. Už teraz sa tešíme na nasledujúci ročník. Trasa merala necelých 9 km s prevýšením 470 m.

Ďalšou plánovanou akciou sú 4.10.2020 Vysoké Tatry.

Bližšie informácie na [www.kstsabinov.sk](http://www.kstsabinov.sk) alebo na tel. číslo 0905 754 007. <<

## Primátorky 2020

Juraj Vrábel ml., foto: Jozef Biros

Nedeľa 30. augusta 2020 sa stala sviatkom pre rybárov. Pod záštitou primátora miest Sabinov a Lipany Michala Repaského a Vladimíra Jánošíka sa už po 22-krát uskutočnila súťaž Primátorky 2020 o putovný pohár primátorov týchto miest. Súťaž sa uskutočnila na štrkoviskách pri Rožkovanoch. Súťažilo spolu 10 súťažných družstiev z Košíc, Prešova, Vranova nad Topľou, Humenného a Sabinova. Zaujímavosťou je, že padol aj nezapísaný doteraz najväčší rekord množstva ulovených rýb na štrkoviskách Rožkovany vo výške 23 kg. Zásľuhu na tom mal najmä

pretekár Baranček z Košíc. Dokonca sa vyjadril, že vytiahol iba polovicu z celkového množstva kaprov, ktoré už mal na háčiku, takže môžeme predpokladať, že v budúcnosti sa tento nepísaný rekord ešte prekoná. Po ukončení súťaže a príhovore primátora mesta Michala Repaského boli odovzdané víťazné poháre a to v poradí:

1. Prešov „B“
2. Košice
3. Sabinov „A“

Táto pekná tradícia opäť ukázala, aký môže byť šport rozmanitý, akú príležitosť poskytuje pre stretnutie s ľuďmi. Družnosť, dobrá nálada a pekné počasie sprevádzali všetkých zúčastnených, ktorí sa už teraz chystajú na 23. ročník. <<



**SABINOV**

Mesto Sabinov je zo všetkých miest v bývalej šarišskej stolici najmenšie. Má len 3749 obyvateľov. Po prevrate bolo zdegradované z kráľovského slobodného mesta na veľkú obec. Potom však zostalo sídlom veľkého okresu sabinovského. Nachádzame tu okresný úrad, okresný súd, berný úrad a školský inšpektorát. Nezostalo však duševným centrom okresu. Nižšie gymnázium, ktoré vychovávalo mládež zo Sabinovska od r. 1740 a ktoré umožňovalo i tým najchudobnejším štúdiu aspoň nižšie gymnaziálne, bolo po prevrate zrušené. Tým dávna túžba Sabinovčanov, aby stredná škola táto bola doplnená vyššími triedami, jedným šmahom bola zmarená. Interpelácie, aby táto stredná nižšia škola bola premenená na slovenskú, nemohly. Sabinovčania museli sa uspokojiť so štátnou ľudovou školou, meštianskou a odbornou školou roľníckou.

Je charakterické, že u Sabinovčanov táto nechuť k zmenám, ktoré nastaly prevratom v meste a dotkli sa samotného zriadenia mestského, bola prechodného rázu. Jak rýchlo sa zrodila, tak rýchlo aj zanikla. Bola úplne paralizovaná nadšením slovenského občianstva, tvoriaceho väčšinu obyvateľstva, ktoré svoje oslobodenie zpod jarma svojich utiskovateľov, bolo by tými najväčšími obeťami, na

**Sabinov v regionálnej tlači v prvej polovici existencie ČSR**

red.

**V čísle 12 týždenníka Šariš autor "dumá" nad dôležitosťou vzdelania aj v tých nižších vrstvách pospolitého ľudu, ako predpokladu pre hospodárske a kultúrne povznesenie Sabinova. Dnes žijeme v digitálnom svete, v ktorom majú všetky sociálne vrstvy rovnaký prístup k akýmkoľvek informáciám. Vyberáme si však také, ktoré nás naozaj robia múdrymi?**

ktoré len sa myslieť dá, zaplatilo. Ono nezabudlo na svoj slovenský pôvod, na tam pôsobiaceho spisovateľa Bohuša Nosáka — Nezabudova, ktorý Sabinov a okolie jeho nevýslovne miloval, ako z jedných najšarišskejších a najslovenskejších miest a ktorého jedinou túžbou bolo vidieť Slovensko a ním i Šariš oslobodeným.

Sabinov ako veľká obec skoro sa vžila do zmenených pomerov. Obecné zastupiteľstvo, nesúc žiadnu tajnou rukou obmedzované, usiluje sa o to, aby nahradilo tak čo v najväčšom miere i blahobyt občianstva. A dosahuje tohoto rôznymi chvályhodnými prostriedkami a spôsobami, ktorými nie je vhodné tuná sa zaoberať.

Občianstvo samo, ktoré je názoru, že k dosiahnutiu blahobytu je potrebné, aby osveta bola šírená v radách nižších vrstiev, teda pospolitého ľudu, združilo sa v kultúrnych spolkoch, ktorými Sabinov môže sa právom pochlúbiť. Miestne tieto kultúrne korporácie svorne, bez zbytočného krikú, pracujú na zveľadovaní mesta na dedičnej roli národa. Národnostná zášť je v ich lone vylúčená. Čech a Slovák považujú sa za bratov. Pri spoločnej práci vedie ich cit spolupatričnosti a myšlienka spoločnými silami povzniesť toto mestečko, ktoré svojim geografickým položením je určené k tomu, aby stalo sa hospodárskym a kultúrnym strediskom severozápadnej čiastky veľžupy košickej.

My veríme, že táto spolupráca občianstva donesie skutočne svoje ovocie a voláme k ďalšej svornej práci.

**Publikované v pôvodnej verzii, ktorá vyšla 3. apríla 1927**

## Ovocinárska tradícia Sabinova a okolia 3

-red-

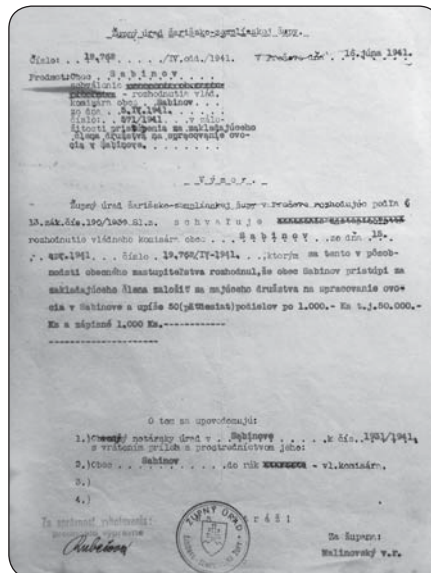
**Vojnové obdobie a vznik Sabiny**

Po roku 1939 bol riaditeľom školy Štefan Hatrík, záhradníkom Vincent Balala. V roku 1941 bola pri škole zriadená liehovarnícka škola pre potreby celého Slovenska. Jej absolventi pomáhali v iných lokalitách zúžitkovať prebytočné ovocie na výrobu ovocných destilátov. Bolo to obdobie, keď po rokoch začali ovocné stromy prinášať bohatú úrodu, až nastal problém, ako využiť veľké prebytky. Navyše počas vojny bol veľký dopyt po potravinách. Mesto preto z podnetu mestského účtovníka Eduarda Ondáša predložilo návrh na založenie poľnohospodárskeho družstva.

Na ustanovujúcom zasadnutí 21. mája 1942 družstvo schválilo stanovy, podľa ktorých sa mala miestna úroda ovocia a zeleniny predávať, spracovávať sušením, na výrobu ovocných štiav, sirupov, marmelády a octu. Zaviazalo sa tiež budovať sklady, sušiarne ovocia, pestovateľom pomáhať pri zabezpečovaní kvalitných



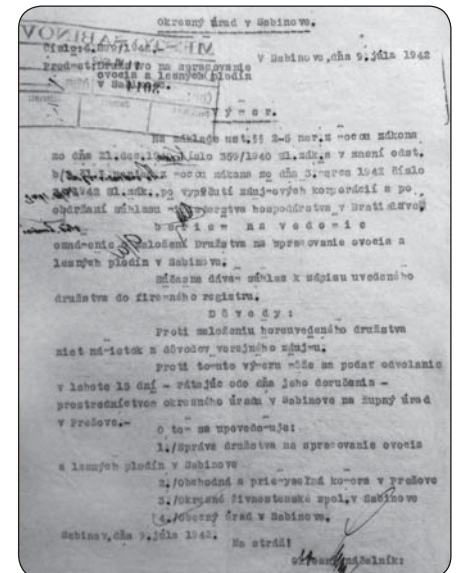
Eduard Ondáš



Doklad zo 16. júna 1941, ktorým sa mesto Sabinov stáva zakladajúcim členom družstva na spracovanie ovocia v Sabinove.

sadení stromov, chemikálií na ošetrovanie stromov, a pod.

Za predsedu bol zvolený Eduard Ondáš, Václav Klohna sa stal obchodným zástupcom a Jozef Tannenbaun technickým vedúcim. Tannenbaun si ako vynikajúceho odborníka vybral Ondáš napriek tomu, že bol Žid. Zabezpečil jemu a manželke výnimku z deportácie a tým im zachránil život (o 24 rokov neskôr v jeho



Oznámenie o založení Družstva na spracovanie ovocia a lesných plodov v Sabinove z 9. júla 1942.

dome bývali režiséri a herci oskarového filmu Obchod na korze).

Štefan Hatrík, riaditeľ Štátnej roľníckej školy v rokoch 1939 – 1945, navrhol pre družstvo priliehavý názov „Sabina“. Mestská rada navrhla pre družstvo lokalitu už dávnejšie spustnutej Spiegelovej papiereny.

Svoju činnosť zahájilo v roku 1943. Vykúpilo všetku prebytočnú úrodu ovocia a zeleniny: 60 ton jabĺk, 120 ton sliviek, 10 ton marhúľ, 30 ton čučoriedok, 20 ton malín a 10 ton iného ovocia. Pracovalo v nej 10 robotníkov a úradníkov. «

*pokračovanie v ďalšom vydaní*





(-nl-)

Nevyčerpatelným rezervárom hercov - ochotníkov boli kasárne 11. pešieho pluku v Sabinove. Jeho veliteľ, podplukovník Dvořák, bol nadšencom ochotníckeho divadla. Z dôstojníkov i radových vojakov si Borodáč vyberal najtalentovanejších. Z rozprávania Andreja Zábredského vieme, že predvýber robil rotmajster Böhm, ochotník telom i dušou. Predstavenia sa uskutočňovali v bývalej piaristickej telocvični, premenenej na Sokolovňu. Kulisy k predstaveniam spolu s vojakmi vyhotovoval dôstojník pluku Konšel. Oponu zhotvil a s vyobrazením Hradčan namaloval učiteľ Šimon. Zostáva neodškriepiteľným faktom, že divadelnými premiérmi Borodáčovci privádzali Sabinovčanov do vytrženia. Kto mal šikovné ruky, pomáhal. A chcel hrať ...!

Dôstojníci a vojaci pochádzali prevažne z Čiech a Moravy. S nimi Janko Borodáč premiéroval divadelné hry Alojza Jiráka „Otec“ a „Lucerna“, hru bratov Mrštíkovcov „Maryša“, ako aj veselohru so spevmi „Sládkovia“. Medzi Čechmi bolo totiž veľa muzikantov a tak nebolo problémom inscenáciu spestriť a obohatiť živou hudbou. Keď sa k hercom začali pridávať sabinovskí mešťania, ako napr. Ing. Černý, Ján Ichniovský, Jozef Rybár, Anna Krafková, Anna Koššíková i Borodáčova mladá manželka Oľga, začal pre nich vyberať hry od Jána Chalupku, J. M. Hurbana, Jána Palárika, Ferka Urbánka, J. G. Tajovského, i diela ruských klasikov Čechova a Gogoľa.

Kolega Janka Borodáč, slovenčinár na Dvojročnej roľníckej škole v Orkucanoch (dnes

miestna časť Sabinova – poznámka autora) Ondrej Miško, vyberal schopných hercov priamo na hodinách slovenčiny. Avšak priam liahňou hereckých talentov bola sabinovská mešťianska škola. V jej posledných dvoch ročníkoch poobjavoval Borodáč Gizelu Krämerovú, Teréziu Krämerovú, sestry Veroniku a Máriu Petijové. Na Gymnáziu v Prešove zasa Jozefa a Petra Prídavkovcov. Z týchto škôl si pedagóg a režisér Borodáč vyberal hercov do vôle. Úspech už bol v tom, že sa mu podarilo nájsť vhodné typy hercov a herečiek pre tú – ktorú rolu. Núkalo sa mu toľko chlapcov a dievčat, že niektoré postavy musel alternovať. Tým si však zabezpečoval a vychovával herecké kádre.

Divadelné skúšky sa konali v Sokolovni. Na prvej čítacej skúške režisér Borodáč podrobne a názorne vysvetlil, čo daným príbehom chce dramatik povedať divákovi. A čo on, ako režisér považuje za dôležité vydolovať z podtextu predlohy ako posolstvo, určené divákovi. Čítacie skúšky zároveň povýšil na hodiny správnej výslovnosti, pretože veľkým problémom bola javisková reč. Ochotnícki herci rozprávali totiž šarišským nárečím. Preto im spisovná slovenčina robila veľké problémy. Zamieňali niektoré hlásky a mäkkčili tam, kde mäkkčiť nemali. Napríklad s predložkou siedmeho pádu mali problém takmer všetci. Namiesto čistého „s“ hovorili „zos“, alebo „sos“. Bol to jeden zo zlozvykov, ktorý vyplýval práve z používania nárečia. Skúšky viedol tak, že herci jeho poetiku vnímania textu prijímali bez akéhokoľvek vnucovania. To preto, že aj vtedy zostával pedagógom, ich uznávaným a obdivovaným učiteľom. Ak sa niektorému nedarilo, trepezlivo vysvetľoval, nikdy nezvýšil hlas. Keď to ani potom nešlo, radšej prerušil skúšku a z režiséra sa na chvíľu stal mimoriadne sugestívny rozprávač príbehov. Tieto prestávky boli krátke, ale väčšinou stačili na to, aby sa indisponovaný herec, či herečka spamätali, a v skúšaní pokračovali ako vymenení. Napriek tomu, že vyzeral prísne, pohľadom a mimikou vedel

hercov popohnať k vypätosti a koncentrácii. Nevtieravo dodával smelosť a odvahu, až sa napokon zrodila metafora. V tomto mu bola obrovským pomocníkom manželka Oľga, ktorá svojím nenapodobiteľným herectvom strhávala ostatných k istote a suverinite. Každá skúška tak bola akoby hodinami názorného herectva a dramaturgie. Jozef Prídavok na margo toho tvrdil, že to už nie je dramatický krúžok Jána Palárika, ale dramatické štúdio Jána Borodáča v Sabinove. A podľa Andreja Zábredského v tomto prípade Jožo Prídavok ani byľku nezveličoval.

Ako už bolo spomenuté, repertoár Palárika tvorili predovšetkým hry autorov českej a slovenskej klasiky (Jirásek, bratia Mrštíkovci, Chalupka, Palárik), (v tých časoch) súčasníkov (Urbánek, Tajovský), ako aj ruských klasikov (Gogol, Čechov). Borodáč sa dokonca odhodlal so súborom inscenovať aj výpravnú Hviezdoslavovu tragédiu „Herodes a Herodias“. V tejto súvislosti však považujem za potrebné uviesť určité pochybnosti. Keď si uvedomíme, že Borodáč nemal k dispozícii profesionálne zdatných a jazykovo vybavených hercov (domáci ochotníci mali stále problémy s dialektom, nevraviac o chýbajúcich skúsenostiach pri práci s veršom), je obdivuhodná jeho trúfalosť zvládnuť toto náročné dielo. Profesionálna slovenská divadelná scéna si na kompletnú Hviezdoslavovu drámu trúfla až v roku 1925, aj to za pomoci českého režiséra a protagonistov. V súvislosti s týmto textom je potrebné spomenúť, že o jeho inscenovanie sa prvý raz pokúsili v roku 1919 ochotníci Slovenského spevokolu v Turčianskom sv. Martine naštudovaním prvého dejstva tragédie. Andrej Zábredský v roku 1979 na inscenáciu spomínal ako na (citujem): „*veľkolepú a vernú, režisér dokázal vtesnať masu 59 hercov s textom do jednotlivých výstupov s dôslednými mizanscénami. Okrem zaľudnenosti je text z väčšej časti veršovaný a z nás účinkujúcich nie každý vedel, čo je párný, alebo obkročný rým.*

*Jedine gymnazisti Jožo a Peter Prídavkovci boli v tom akože – doma a boli tak povediac náhodnými pomocníkmi réžie. No a my ostatní sme sa od nich mnohému naučili. Scéna, výprava, kostýmy boli veľkolepé. A dobové. Veľkolepá teda bola aj premiéra Herodes a Herodias v Sabinove!*“ V závere spomínania na sabinovskú „herodesiádu“ však Andrej Zábredský pripúšťa, že „... v žitíia zhone sa mi nielen mená a priezviská spoluhercov z pamäti povytáčali, bodaj by aj nie, keď odvtedy z kalendára odpáchlo 55 rokov!“

Informácie o sabinovskom uvedení „Herodesa a Herodias“ však vyznievajú sporne, keďže Borodáč nikdy túto inscenáciu potom nespomínal. Ani pri neskorších dramaturgických analýzách hry, v ktorých opisoval inscenačnú tradíciu a svoje skúsenosti s touto hrou. Nie je teda jasné, či je omyl na strane sabinovského pamätníka, alebo Borodáč tento fakt v ďalšej kariére (úmyselne) obchádzal.

V publikácii „Slovenské ochotnícke divadlo 1830-1980“ autori Ladislav Čavojský a Vladimír Štefko na s. 127, 128 potvrdzujú (citujem): „... že druhé uvedenie, tentoraz celej hry videli diváci v Sabinove (sezóna 1923/24), kde ho naštudoval učiteľ miestnej meštiaskej školy Ján Borodáč, absolvent pražského konzervatória...“ Žiaľ, podrobnejšie správy o podobe Hviezdoslavovej hry na sabinovskom javisku nemáme. No keďže v nej sám stvárnil postavu Herodesa a jeho žena Oľga Borodáčová-Országová Herodiádu a pre inscenáciu sústredil najlepšie sily z mesta a okolia, môžeme predpokladať, že v dobových pomeroch išlo o predstavenie nadpriemerné.“ A tak pravda bude niekde uprostred. A podľa autorových dlhoročných ochotníckych skúseností vždy platilo a stále platí, že domáci divák na svoje divadlo a svojich hercov nikdy nedá dopustiť. Pretože je to vždy a za každých okolností jeho divadlo a jeho herci!

(Zdroj : Andrej Zábredský „Zabudol Sabinov na Borodáčovcov? / JAVISKO č. 12/1979/), archív autora ; Pokračovanie v novembrovom vydaní Spravodajcu)

## Martin Hužvár sa stal Majstrom Slovenska

Martin Hužvár, foto: archív klubu

Štyria členovia klubu KST T+T sa dňa 12.9.2020 zúčastnili na Majstrovstvách Slovenska v tlaku na lavičke v Zlatníkoch, z toho traja medzi dorastencami a jeden medzi mužmi. Touto súťažou sa odštartovala jesenná sezóna pre rok 2020. Najlepšie umiestnenie dosiahol Šimon Kravec, ktorý výkonom 135 kg vybojoval 1. miesto a stal sa Majstrom Slovenska v kategórii dorastenci do 105 kg. Medzi dorastencami sa predstavil aj Samuel Timura, pre ktorého to bola prvá súťaž a dokázal vytlačiť 95 kg vo váhovej kategórii do 74 kg a umiestnil sa na 3. mieste. Posledným dorastencom z nášho klubu bol Martin Hužvár, ktorý výkonom 167,5 kg obsadil 2. miesto v kategórii do 93 kg. Martin Fedorčák, ktorý súťažil medzi

mužmi nezvládol základnú váhu 180 kg a zo súťaže vypadol.

Ďalšou súťažou, na ktorej sa zúčastnili naši členovia boli Majstrovstvá Slovenska v klasickom tlaku na lavičke v Senci dňa 19.9.2020. Na tejto súťaži sa nepoužíval podporný dres, a tak naši pretekári Šimon Kravec, Martin Hužvár a Samuel Timura mali možnosť vyskúšať niečo



nové. Šimon štartoval v kategórii do 93 kg, kde obsadil 2. miesto výkonom 110 kg. Takisto na 2. mieste skončil Samuel výkonom 87,5 kg v kategórii do 83 kg. Martin sa stal Majstrom Slovenska v kategórii do 105 kg výkonom 120 kg. Našich pretekárov čakajú túto sezónu ďalšie štyri súťaže, tak im prajeme veľa šťastia, minimum zranení a množstvo nadvíhaných kíľ. Taktiež ďakujeme Mestu Sabinov za podporu. <<

## Dávid Eliáš sa stal MAJSTROM SR

Stará Ľubovňa bola tento rok dejiskom Majstrovstiev Slovenska v šachu detí a mládeže a zároveň bol tento turnaj nominačný pre reprezentačné podujatia. Išlo o jedno z vrcholových podujatí, keď sa v priestoroch Ľubovnianskych kúpeľov bojovalo o cenné kovy. Do krásneho kúta severného Slovenska zavítali v termíne 15. až 22. augusta 2020 účastníci z rôznych regiónov Slovenska, medzi nimi aj šachisti zo Šachového klubu Sabinov.

D. Cuker, foto: archív klubu

ŠK Sabinov a zároveň aj Mesto Sabinov reprezentovali v jednotlivých kategóriách: Lucia Magdová v D10 a Filip Magda s Dávidom Eliášom v CH12. O slovenské majstrovské tituly súťažili mladí šachisti vo vekových kategóriách od 8 do 20 rokov. O tom, že podujatie malo skutočne veľký rozmer, svedčil aj počet prihlásených hráčov tejto kráľovskej hry. Na podujatí sa zúčastnilo celkovo 158 hráčov. Počas siedmich hracích dní sa švaj-

čiarskym systémom odohralo 9 kôľ.

Svoje šachové umenie najlepšie predviedol **Dávid Eliáš**, ktorý sa v konkurencii 24 hráčov stal Majstrom SR. Dávid v 9 zápasoch nenašiel ani raz premožiteľa a pri 8 výhrach a 1 remíze suverénne získal titul **Majstra SR** a vybojoval si postup na Majstrovstvá Európy. Blízko k zisku medaily mal aj Filip Magda, ktorému v poslednom kole bolo potrebné uhráť aspoň remízu. Nakoniec obsadil 7. miesto po veľmi bojovnom a kvalitnom výkone. Lucia Magdová vybojovala



4. miesto v kategórii dievčat do 10 rokov. Od medaily ju delilo len horšie pomocné hodnotenie.

Reprezentantom srdečne blahoželáme. Zároveň ďakujeme Mestu Sabinov a rodičom za ich podporu a trpezlivosť. <<